大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印人　費彝民

第二萬五千〇四十七號

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：七二八二一一

今日出紙兩張半　零售港幣二角

香港有利印務有限公司承印

中國人民的偉大領袖毛澤東主席

慶祝建軍節四十六周年
國防部開招待會
葉劍英張春橋李先念等出席。各界代表決心進一步團結起來，提高警惕，加强戰備，奪取社會主義革命和建設的更大勝利。

【中國新聞社北京三十一日電】國防部今晚在人民大會堂宴會廳舉行盛大招待會，熱烈慶祝中國人民解放軍建軍四十六周年。

宴會廳主席台中央懸掛着中國人民偉大領袖毛主席的巨幅畫像，畫像兩側是十面紅旗。

出席招待會的有：中共中央政治局委員、中共中央軍委副主席葉劍英，中共中央政治局委員張春橋，中共中央政治局委員、國務院副總理李先念，中共中央政治局候補委員紀登奎，中共中央政治局候補委員、中國人民解放軍總政治部主任李德生，中共中央政治局候補委員汪東興，中共中央軍委副主席徐向前、聶榮臻，中共中央委員王洪文、吳德，國務院副總理鄧小平，人大常委會副委員長郭沫若、阿沛·阿旺晉美、周建人，政協全國委員會副主席傅作義，政協全國委員會副主席許德珩，國防部副部長蕭勁光、粟裕、王樹聲等。

應邀出席招待會的有：以朝鮮人民武裝力量部副部長張正植中校為團長、鄭京植少校為副團長的朝鮮人民軍休養團；柬埔寨王國民族團結政府大臣莎斯蒂拉西；各國駐中國使節、大使館武官以及他們的夫人。

招待會自始至終洋溢着團結勝利的熱烈氣氛。葉劍英同志舉杯祝酒，他對各位來賓、朋友們、同志們出席招待會表示熱烈的歡迎和衷心的感謝。他提議為中國人民解放軍的締造者、指揮者，中國人民的偉大領袖毛主席的健康，為中國人民解放軍四十六年來所取得的輝煌勝利，為世界各國人民的友誼，乾杯！

出席招待會的工、農、兵、文藝、體育界代表暢談國內外大好形勢，決心在以毛主席為首的黨中央領導下，進一步團結起來，提高警惕，加強戰備，奪取社會主義革命和社會主義建設的更大勝利。席間軍樂團演奏了「敬祝毛主席萬壽無疆」、「人民軍隊忠於黨」、「中國人民解放軍進行曲」、「歌唱社會主義祖國」、「三大紀律八項注意」等歌曲。

出席招待會的還有：中國人民解放軍各總部、各軍種、兵種、北京部隊、北京衛戍區以及其他有關方面負責人；中聯部部長耿飈，外交部部長姬鵬飛，以及這兩個部的其他負責人；中國人民解放軍戰鬥英雄、模範、民兵和軍烈屬代表；首都工人、貧下中農、文藝、體育界代表。

在保衛祖國同時
解放軍支援各地建設
上半年支援建設的勞動日逾八百萬個

【據新華社北京一九七三年七月三十日電】人民解放軍各部隊指戰員發揚人民軍隊的光榮傳統，在保衛祖國的同時，積極支援各地社會主義建設，據不完全統計，全軍今年上半年支援地方建設的勞動日共達八百二十一萬七千多個，為加速祖國建設步伐貢獻了力量。

今年年初，各部隊黨委和領導機關，就對支援地方社會主義建設進行了部署，並且及時向所屬單位發出了通知。許多部隊都以批修整風為綱，向指戰員進行了革命傳統教育，組織指戰員認真學習毛主席關於我軍的性質、宗旨、任務等方面的論述，狠批劉少奇一類騙子破壞軍隊團結、破壞人民軍隊建設的罪行，進一步提高了幹部戰士的路線鬥爭覺悟，增強了大家支援社會主義建設的積極性。駐守各地的部隊指戰員在保證戰備任務的同時，積極組織勞動大軍，開赴工廠、人民公社、車站、碼頭，和廣大工農群眾一道，為實現今年的生產計劃，共同奮戰。

中剛政府簽訂貸款協定
剛果總統訪旅大
周總理陪貴賓飛抵東北

【據新華社北京一九七三年七月三十一日電】剛果人民共和國總統、國家元首馬里安·恩古瓦比少校和夫人等剛果貴賓，由國務院總理周恩來陪同，今天上午乘專機離開北京前往旅大參觀訪問。

國務院副總理李先念和林佳楣同志，副總理鄧小平，人大常委會副委員長阿沛·阿旺晉美，外交部部長姬鵬飛和許寒冰同志，外經部部長方毅，北京市革命委員會主任吳德，以及首都群眾五千多人前往機場熱烈歡送。

在飄揚着中國國旗和剛果國旗的首都機場上舉行了隆重的歡送儀式。人們載歌載舞，高呼口號，熱烈歡送剛果貴賓，表示堅決支持剛果人民維護民族獨立和國家主權的正義鬥爭，祝願中剛兩國人民的友誼不斷發展。恩古瓦比總統高興地向歡送群眾招手致意，並不時停步同他們握手話別。

【據新華社旅大一九七三年七月三十一日電】剛果人民共和國總統、國家元首馬里安·恩古瓦比少校和夫人等剛果貴賓，由國務院總理周恩來陪同，今天上午乘專機到達我國東北的海濱城市——旅大進行友好訪問，受到熱烈歡迎。

遼寧省革命委員會主任、中國人民解放軍瀋陽部隊司令員陳錫聯和王璇梅同志，旅大市革命委員會主任劉德才等，前往機場熱烈歡迎。

【據新華社北京一九七三年七月三十日電】中華人民共和國政府向剛果人民共和國政府提供的一項貸款的協定，今天晚上在這裏簽字。

剛果人民共和國總統、國家元首馬里安·恩古瓦比少校，我國國務院總理周恩來，副總理李先念、鄧小平，人大常委會副委員長阿沛·阿旺晉美，出席了簽字儀式。

我國外交部長姬鵬飛和剛果外交部長夏爾─戴維·加納奧，分別代表本國政府在協定上簽字。

中國剛果簽貸款協定

中華人民共和國政府向剛果人民共和國政府提供的一項貸款協定，七月三十日在北京簽字。恩古瓦比總統，周恩來總理等出席了簽字儀式。

圖為姬鵬飛外長和夏爾─戴維·加納奧外長，分別代表本國政府在協定上簽字。（傳真照片）

緊握手中槍
解放軍嚴密守邊疆
肩負祖國人民重托　決不予敵可乘之機

【據新華社北京一九七三年七月三十一日電】「我為偉大的社會主義祖國站崗！」這是英雄的人民解放軍指戰員的充滿戰鬥豪情的話語。多少個風雪之夜，他們頂寒風擁着汗水，警惕地守衛着祖國的神聖領土；多少個歡騰的節日，他們不辭辛勞，飛翔在萬里藍天；多少個風雨的黎明，他們在萬頃波濤中開始了戰鬥的航行。

在祖國西北邊疆某地，有一片綿延起伏的背石灘。這裏，寸草不生，氣候酷熱。附近的牧民中流傳着這樣的歌謠：「背石灘，背石灘，太陽一晒冒背煙，狂風一刮沙滿天，駱駝見了直打顫，黃羊有去沒有還。」

一九[illegible]年九月，人民解放軍某部五連三排戰士奉命進駐背石灘。一到這裏，排長王岡山指着滿山鐵青的石頭說：「同志們，我們能不能在這裏安家？」

戰士們斬釘截鐵地回答：「黨和人民讓我們守衛在這裏，我們就要像一根根鋼釘一樣，釘在背石灘上！」在王排長的帶領下，戰士們立即行動起來，一面站崗放哨，一面營建哨所。

一天中午，烈日當空，背石灘像蒸籠一樣悶熱，氣溫高達攝氏四十多度。共產黨員李德慶和另一個同志，抬着二百多斤重的土坯，向山頂走去。剛到半山腰，李德慶突然暈倒了。當他醒來，同志們勸他去休息，他說什麼也不肯，繼續同大伙一道堅持施工。由於全排同志團結戰鬥，背石灘上很快蓋起了七間新屋。完工那天，李德慶和戰友們像歡度節日一樣地高興。大家你一言我一語，寫下了一首充滿革命激情的詩：「毛主席叫我守邊防，背石灘上緊握槍，戰士不怕烈日曬，紅心似火志如鋼。」

這個排的戰士們，在背石灘執勤的日子裏，白天，他們頂着火盆似的太陽，連續幾小時地伏在滾燙的巖壁上，嚴密監視着遠方；夜晚，他們注視着防區的一山一石，辨析着各種動靜。一個萬籟俱寂的深夜，班長陳[illegible]聽到遠處傳來彷彿是駱駝的叫聲。幾年來的觀察經驗使他知道，駱駝夜裏一般不會叫喚，除非有人驚動了它。他想：牧民們很少到背石灘來放牧，會不會有別的情況？他立刻把這些向上級作了匯報，接着就帶領一名戰士，向傳來駱駝叫聲的方向追去，連夜查明了情況。陳[illegible]說：「我們肩負着祖國人民的重托，決不能給敵人留下任何可乘之機！」

我國南方發現一批古新世哺乳類化石
在廣東南雄、安徽潛山和宣城、江西大庾、湖南茶陵發現。我國第一次發現這類化石，是一九五九年在新疆。

【新華社北京一九七三年七月三十一日電】中國科學院古脊椎動物與古人類研究所在廣東南雄、安徽潛山和宣城、江西大庾、湖南茶陵等地的紅層中，相繼發現了一批古新世哺乳類化石。這些發現，為我國新生代的地層分析提供了重要的古生物根據；同時，也為早期哺乳類的起源、進化和遷徙傳播等生物史上的許多理論性問題的探討，提供了重要的科學資料。

古新世是地球歷史上最近的一個時代——新生代的開始時期，約起於七千萬年以前，止於六千萬年以前。在生物進化史上，新生代是哺乳動物繁盛的時代，而古新世又是哺乳動物發展史上的一個重要時期。這時，恐龍剛剛絕滅，哺乳動物代之而起。現代哺乳動物的各個目（包括人類最早的親屬所在的靈長目）的祖先類型，大都是在古新世時期第一次在地球上出現或迅速發展起來的。

到目前為止，世界上已經發現的古新世哺乳類化石是很稀少的，而且基本上屬於晚古新世。一九五九年，我國在新疆第一次發現古新世哺乳類化石，也屬於晚古新世。最近幾年在我國南方發現的這類化石，包括有古新世中期和晚期的材料，其中有三十多個哺乳動物的新屬、新種是世界其它地區未曾發現過的。

北京慶祝建軍節游泳表演
我國男女游泳健將打破十項全國紀錄

【新華社北京一九七三年七月三十日電】我國又有十四名男女游泳運動員打破了十項全國紀錄。他們的紀錄，是二十七日到二十八日在北京舉行的慶祝「八一」建軍節游泳表演中創造的。

二十七日，男子二百米仰泳比賽中，北京選手白寶成和廣東選手陳錦輝分別以二分二十秒九和二分二十二秒七的成績，打破二分二十二秒[illegible]的全國紀錄。廣東選手羅兆應以二分十[illegible]秒[illegible]的成績，打破二分十六秒八的男子二百米[illegible]的全國紀錄。廣東選手[illegible]有才以二分[illegible]秒[illegible]的成績打破二分[illegible]三十[illegible]秒[illegible]的男子二百米蛙泳的全國紀錄。在男子一千五百米自由泳比賽中，天津選手李建民和廣東選手葉松楊分別以十七分[illegible]十八秒[illegible]和十八分[illegible]秒六的成績，打破十八分十[illegible]秒[illegible]的全國紀錄。李建民還[illegible]

二十八日，江蘇選手曾桂英和上海選手羅銘分別以五分[illegible]和五分[illegible]秒九的成績打破五分八秒二的女子四百米自由泳的全國紀錄。上海選手[illegible][illegible]以五分[illegible]秒六的成績打破五分八秒七的全國紀錄。這一天，還有兩個接力隊打破了兩項全國紀錄，一個是由上海選手[illegible]、黑龍江選手[illegible]、江蘇選手曾桂英組成的聯隊，以四分五十[illegible]秒[illegible]的成績打破四分五十八秒的女子四百米混合式接力的全國紀錄；另一項是由黑龍江選手孟[illegible]、廣東選手郭建強、天津選手李建民、上海選手[illegible]組成的聯隊，在男子八百米自由泳接力賽中，以八分[illegible]十[illegible]秒[illegible]的成績打破八分[illegible]十五秒五的全國紀錄。

「建築學報」將復刊

【本報訊】中國建築學會編輯的「建築學報」雙月刊，已定於下月復刊。

「建築學報」是建築綜合性學術刊物，內容包括建築設計、建築結構、建築物理、園林綠化、城鄉規劃及建築史等方面，主要讀者對象是建築界的廣大工程技術人員和有關院校師生。

中日友誼源遠流長

謝冰心

訪日卅三天永遠難忘

在日本櫻花盛開，春深似海的季節，以廖承志為團長的中日友好協會訪日代表團，從四月十六日到五月十八日，訪問了和中國有兩千年友好聯系的近鄰——日本。這三十三天，沉浸在日本人民的友好熱情中的歡樂經歷，在我們五十五個團員的心坎中，都是永遠不能磨滅的！

我們這個代表團，是中日邦交正常化後第一個到日本的大型友好訪問團。日本全國人民對我們的熱情，就像開了閘的流水，奔湧傾瀉而來。全國各地邀請的函件雪片般飛來！我們在萬分歡喜感激之餘，只好分四路，分頭拜訪了日本四十七個都、道、府、縣中的三十八個。我們進行了不下於五百次的參觀、訪問、會晤、座談和集會。我們接觸了數以萬計的工人、農民、漁民、青年、婦女，以及文化、藝術、科學、教育、新聞、體育、宗教、政治和經濟界人士。這數目還不包括在火車站上，公路旁和大街兩邊向我們揮旗鼓掌歡呼致意的廣大群眾。至於接待我們的歡迎實行委員會，也是由二十二個政黨、團體和個人組成的，僅委員人數近三千人，地方上的歡迎委員會都是由各界人士和縣知事、市長、縣議會議長聯合組成的。這樣的舉國一致的歡迎招待，都證明了中日兩國人民友誼的源遠流長。我們收穫了兩千年來我們的祖先耕耘的豐碩的果實，我們就更要在這片肥沃的友好土地上，播下更多的友好的新種子。

友情像櫻花燦燦盛開

日本婦女界在送給我們的一首詩裏說：「櫻花是日本的花，人民的花。」正因為這樣，中國人民就把櫻花看作是象徵中日人民友誼的花。日本方面在中日建交後贈給中國的山櫻樹苗，已在中國首都北京的土地上茁壯成長。在日本田中首相接見中日友好協會訪日代表團全體團員的茶會上，廖承志團長特地把三片從北京的小櫻樹上採下的嫩葉，送到田中首相的手裏。這時歡樂的大廳上激起了一片歡騰的掌聲。

我們就是在櫻花時節，在日本到處觀賞那和中日友情一樣的燦爛盛開的櫻花。首先是在東京新宿御苑，我們應邀出席了田中首相舉行的賞櫻會。中日兩國朋友，並肩攜手，穿行於一簇簇，一朵朵綿雲白雪般的櫻花樹下，我們心裏洋溢的交流的熱情，隨着樂隊演奏的中國革命現代舞劇「白毛女」的曲調而奔湧沸騰。此後，我在各處訪問中，還時時看到櫻花，團員們都學唱「櫻花，櫻花」這首日本名歌。到日本北方地區訪問時，還在北海道看到了開放爛漫的櫻花。

分四路訪問場面動人

因為全團分作四路訪問，有許多熱烈難忘的場面，我都沒有親歷，但只說我們從大阪到沖繩這一路的經歷，就已經是絢爛多采，寫不勝寫了！

五月二日，我們從大阪出發到山口縣，一路經過廣島和其他車站，都沒有下車，但各站上都有許多日本朋友在車窗外揮旗歡呼，或從窗口和我們握手，遞進一束束美麗的花朵。在車如流水的一瞥中，我們感到了無限的喜悅和不盡的悵惘！有一位作家朋友在山口縣的前一站上車，給我送來一盒香氣四溢的點心，盒上附了一張小紙，說：「這是日本傳統裝法的櫻花樹葉子裹成的糯米團子，叫作櫻餅，很香，請你嘗嘗」。我十分歡喜地謝過他，當下就打開盒子和同伴們分享了，真是芬芳滿口，名不虛傳，這使得我們對於櫻花的色、香、味的欣賞，又加深一層！

長崎龍舞從古代傳來

五月四日，在福岡縣的博多市，我們參加了「咚大鼓」的盛大的民間舞蹈。這是博多市的傳統節日，這一天，滿街的市民都戴上花冠，穿上花衣，湧上街道，走在一乘一乘的裝成廟宇的彩車中間，敲着木製的飯勺，一邊跳舞，一邊唱出自己心中的願望。而今年的彩車上，特別換上了熊貓的模型，飯勺上寫着的祝願，是「中日友好」。我們也被主人們裝扮起來，走進這歡樂的人流，和他們一起載歌載舞，和他們一同高呼「中日友好萬歲！」

在長崎，在參加盛大的歡迎酒會之前，先觀看了特為歡迎我們而演出的龍舞。日本朋友說，這龍舞是古代從中國傳到長崎來的，服裝、鑼鼓，都帶中國式樣，最別致的是，在龍舞中不但有大龍，還有一條小龍，隨大龍之後，飛騰蟠旋而出！持竿的都是十歲以下的兒童，舞着龍尾的孩子，才三歲多，也是身穿彩衣，由大人扶着他的雙臂，在喧騰的鑼鼓鞭炮聲中，緊隨着大家飛跑了一圈，博得了滿座的歡笑和雷鳴般的掌聲。

好客的主人用這個節目來歡迎中國客人，說明長期[illegible]同中國有着歷史悠久的友好往來關係。

沖繩歌舞演牛郎織女

我們在旅行的最後一站，是沖繩縣的那霸市，在歡迎酒會上，我們又觀賞了古裝歌舞，表演內容是牛郎織女故事，[illegible]之美妙，服裝之淡雅，曲調之[illegible]，[illegible]！演員多是女孩子，她們的[illegible]，至今還縈繞在我的腦海裏！日本朋友告訴我，這種沖繩的古裝歌舞，就是古琉球流傳下來迎接我國唐代使節時的歌舞表演，使我聯想到我在日本參觀的東京國立博物館，京都[illegible]美術館，[illegible]……看到[illegible]的文物和藝術品的時候，就使我深切地感覺到遠[illegible]中日兩國[illegible]，[illegible]都顯示出它們是中日兩國的勞動人民，在文化交流的結晶，都是中日兩國偉大[illegible]，互相學習，互相補充，互相切磋，[illegible]的豐碩成果。至於如何在我們祖先的已有成績下，再加以發揚光大，對世界文化作出我們應有的貢獻，就有待於我們和我們子孫的努力了！

一衣帶水間穿梭往來

因此我說，我們友好的「源」，是很遠很遠的，我們友好的「流」，也是很長很長的。我很高興地看到我們的人民友好和文化交流的工作，正在有我們的子孫繼續下去，而且他們也一定會永遠繼續下去！現在中日兩國的青年們，正在這一衣帶水之間，穿梭般往返，每天我在報紙上，電視上，都看到他們在兩國土地上的工作和活動！友好訪問也能，體育競賽也能，美術和技術展覽也能，音樂舞蹈表演也能，他們都在為使兩國人民世世代代友好下去，歡欣鼓舞、朝氣蓬勃的工作着。

[illegible]

版面調動

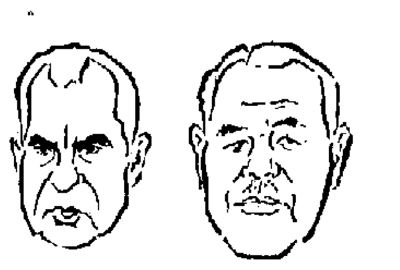
自八月一日起，原在第六版的「大公園」移至第七版刊登，原在第七版上半版的科學、文史與藝術、座談、文史專刊等專刊及第七版下半版「小說林」移至第六版刊登，敬希注意。

圖設法彌補因經濟對抗形成的緊張關係

美日會談仍籠罩互怨氣氛

田中說美不重視日本 尼克松說日不給美貨以競爭

雙方談到共同開發西伯利亞石油資源



【路透社華盛頓三十一日電】美國總統尼克松今天同日本首相田中設法彌補因經濟對抗形成緊張的政治關係。他們兩人已進入兩天的會談，會談籠罩着互相埋怨的氣氛。這是他們十一個月中第一次會談。

目前在中美建交問題上，日本認為美國沒有給予日本充分重視，在決定外國政策時忽視了日本的重要性。

在經濟方面，兩國都在互相埋怨。

美國大豆欠收，最近又禁止大豆出口，（大豆是日本主要食糧，日本幾乎全部依賴美國）已導致許多日本人說美國作為盟國，並未考慮日本的主要利益。

在美國來說，美國仍然認為它的貨物未獲得在日本市場上充分競爭的機會。

正當今年日美之間的貿易逆差大幅度下降之際，尼克松可能迫使日本對美國貨作出更大的讓步。

不過預料這次會談中不會出現重要協議，因為關於貿易和貨幣問題的國際討論，目前已經或即將付諸實行。

【美聯社華盛頓三十一日電】美國總統尼克松今天開始與日本首相田中角榮舉行兩天會談，他們的會談內容，包括已提出的一宗美—日—蘇共同開發西伯利亞石油和天然氣的交易。

尼克松和他的太平洋主要盟國領導人田中，也準備討論聯合促進雙方的貿易、中東、東南亞和歐洲的安全問題，以及加強和平使用核子能的需要。

尼克松和田中對兩國間現存的問題，看來較少關切，而較多關切於找出辦法來解決對兩國都有影響的問題，特別是威脅減低東亞穩定的石油問題。

這兩個石油消耗國——美的貿易問題，現在已得到迅速改善，據目前估計，美國對日本的貿易赤字，今年將減少到只有約二十億美元。

日前正考慮聯合在西伯利亞設立勘探石油和天然氣的設備。

田中在日中訪問英國時，將會先向尼克松講述有關最近的蘇—美高峯會議情況。

去年，美國與日本進行對話的兩項主要問題，是中國的問題，以及美國與日本貿易出現的四十二億美元赤字的不平衡狀態。

然而，日本和美已經與中國建交，美國則在北京設立聯絡處，與中華人民共和國有直接的接觸。

【路透社東京三十一日電】日本一家大報今天在美國總統尼克松同日本首相田中在華盛頓舉行首腦會談前幾小時，出版號外新聞，披露是首腦會談聯合公報的概要。該聯合公報將在兩人會議結束後發表。

「日本經濟新聞」發表一則發自華盛頓的消息，詳細報道它所謂的該公報的概要。過去，日本報紙在這些「本報特訊」的消息向來是非常準確的。

「日本經濟新聞」說，兩人將在原則上同意美國總統尼克松訪問日本，但是對於日皇裕仁同訪的任何決定將不予公開宣佈。裕仁同訪一事的問題在日本曾經引起政治性的爭論。

日本將同意擴大它對在發展中的國家的經濟援助，並同意在印度支那戰爭地區的建設上合作，但是將不提及數字。

「日本經濟新聞」報道，田中最後還要求把關於燃能問題的一段說明加插在公報內，以表示他對這個問題如何重視。

該報說，公報將提及「在美國實際發展能源」，但是將不指名提及西伯利亞。蘇—美—日在石油和煤氣發展計劃合作前景目前正在西伯利亞出現。

美國大豆將解禁 九月以後運日本

美國農業部長告大平外相

【時事社華盛頓三十一日電】日本大平外相與美國農業部長巴茨，三十日下午二時起，在迎賓館就大豆為中心的農產物，及出口限制問題，進行協商。席上美國方面關於不得不限制農產品出口問題表示遺憾。他並說：除非有極端的變化，在新穀收成的九月以後，即撤銷出口的限制。

又，蘇聯的大豆，也有可能在十一月底以前，運到日本。

英屬格林納達島 明年四月初獨立

【美聯社倫敦三十日電】英國外交部今天宣佈，英國將於一九七四年二月七日准予加勒比海的格林納達島獨立。

英國外交部官員與英屬殖民地格林納達島總督埃里克·格爾里，於上周舉行會談時同意了這個獨立日期。

格林納達島的面積為一百三十三平方哩，人口約八萬八千，預料格林納達島將申請加入聯合國，但仍成為英聯邦的一員。

葉劍英會見美友好人士

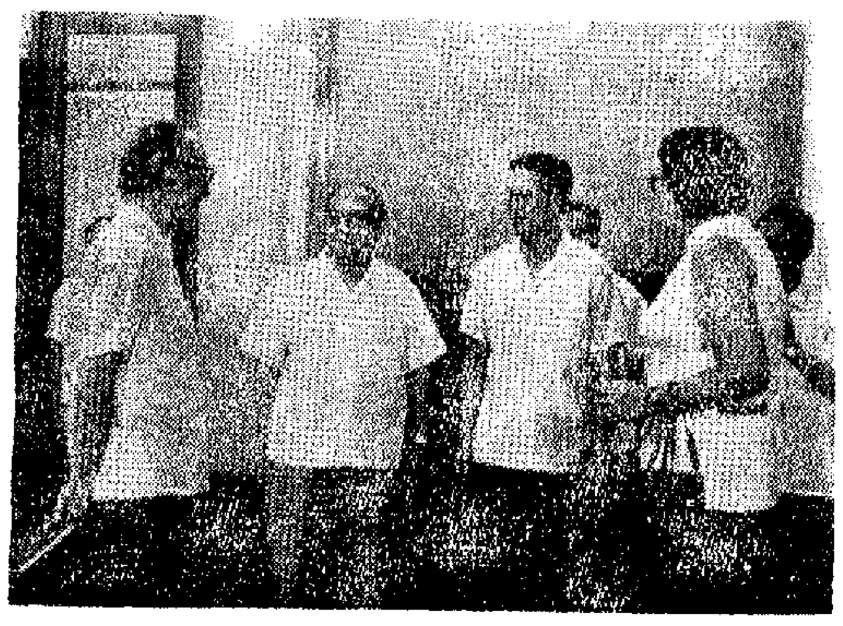
回答了羅辛吉關心的問題，並談到了中國人民在革命和建設中所取得的成就，介紹了我國的對內對外政策。

【新華社北京一九七三年七月三十日電】中共中央軍委副主席葉劍英，今天下午會見了正在我國訪問的美國友好人士羅辛吉和夫人。

羅辛吉先生早在一九四六年作為美國「外交政策協會」記者來過中國，在當時的「北平軍事調處執行部」曾訪問過中國共產黨方面的代表葉劍英同志，並訪問過延安和晉察冀解放區。

葉劍英副主席對羅辛吉和夫人來訪表示熱烈歡迎。羅辛吉先生高興地說，二十七年後再次來到中國，深感中國的社會面貌和人民的精神面貌都發生了很大的變化，看到了人們正在勤勤懇懇地為自己的國家而獻身。葉劍英副主席回答了羅辛吉先生關心的問題，談到了中國人民在革命和建設中所取得的成就，介紹了我國的對內對外政策。

會見進行了一個半小時。在座的還有楊公素、凌青、王奕一、朱傳賢等有關方面負責人和工作人員。



葉劍英會見美國友好人士

中共中央軍委副主席葉劍英，七月三十日在北京會見了美國友好人士羅辛吉和夫人，圖為賓主進行友好的談話。（新華社傳真照）

廿國財長舉行會議 討論重整貨幣制度

韋特文被任為國際貨幣基金組織新總裁

【路透社華盛頓三十一日電】據接近國際貨幣基金組織董事局的人士今天說，前荷蘭副首相兼財政大臣韋特文，已被基金組織的執行董事們任命為國際貨幣基金組織的新總裁。

這結束了基金組織近一年來物色新人選繼任總裁的工作。現任總裁皮埃爾保羅·施韋策將於今年八月底退休。

現年六十一歲的施韋策，曾是第二次世界大戰中的法國抗戰英雄，他於一九七一年說，美元應當貶值，這引起尼克松政府對他不滿，但在他的評論發表後數個月，美元真的在那年的十二月貶值百分之八點五七。

韋特文被任命為國際貨幣基金組織新總裁的消息傳出之際，二十國內財政部長委員會正在這裏舉行第二天會議，討論重新整頓世界貨幣制度。

巴印代表昨會談 同意月中再會晤

【路透社巴基斯坦拉瓦爾品第三十一日電】官方說，印度和巴基斯坦今天已同意八月十八日在新德里再會晤，以舉行會談影響大陸五十萬人民的人道主義問題。

這項決定是經過在這裏會談了一星期達成的。昨晚有一個時候會談破裂，當時巴基斯坦官員們認為兩國之間關於一九七一年戰爭引起的問題已接近達成協議。

巴基斯坦官員們昨晚責怪印度又提出兩項新問題——承認孟加拉國和允許它入聯合國——阻止了會談的進展。印度總理甘地夫人的特使哈克薩，今天已返回新德里。

巴基斯坦曾經說過，它將不承認達卡的拉赫曼政府，直到他放棄戰犯審判的意見以及所有巴基斯坦戰俘返國為止。

印度和孟加拉已建議釋放九萬名巴基斯坦戰俘，作為遣返被困在巴基斯坦的十五萬孟加拉人，以及巴基斯坦接受在孟加拉境內的二十六萬非孟加拉人的交換條件。

巴黎通訊

國際東方學年會在巴黎

柳門

二十九屆國際東方學年會自七月十六日起至七月二十二日止在巴黎召開。因為今年正是國際東方學年會的一百週年，亞洲學會成立的一百五十週年和法國學者尚波利翁辨認古埃及象形文字的一百五十週年，所以這次年會的儀式特別隆重，來自各洲的學人特別踴躍。依據負責機構的統計，參加年會的總人數足足有三千人。

因為是東方學，所以包括的範圍廣及整個亞洲地區。因此，整個研究程序包括下列十一個研究組：（一）古代近東、（二）基督教東方、（三）希伯萊研究、（四）阿拉伯與伊斯蘭研究、（五）伊朗研究、（六）中亞細亞、（七）印度、（八）東南亞、（九）中國研究、（十）日本與朝鮮研究、（十一）圖書館、書目、參考資料。事實上，各研究組底下還分若干研究小組，分別同時進行討論。此外，應當還要加上綜合討論有關文字辨認和當代東南亞文學的兩種會議，有關東南亞華僑、最近在中國、朝鮮、日本出土古物、亞洲醫學、藏典等九種專題討論會。

一般地說，凡是打算宣讀論文的人都應先將題目在半年前通知組織機構，並將不超過二百字的擇要寄交秘書處，分別刊印在各組的論文擇要集上，隨同程序一併分發各參加成員，宣讀論文每人一般地不得超過二十分鐘，問答和討論不得超過十分鐘。

此次年會的籌備處設法國最高文化機構法國公學，但各組乃至各小組及會議討論會都主要地集中在十七世紀初期興建的巴黎大學文理學院「索爾邦」內舉行。

有關這道題來參加年會的國別問題，除了作為東道主的法國佔着最多而外，來自西歐、東歐各國，美洲的加拿大、美國，乃至南美洲各國，都有不少的出席學人。至於中近東、印度洋沿岸諸國，東南亞一帶如馬來西亞、新加坡、印尼、泰國、菲律賓、越南等，南亞如日本、朝鮮都分別有代表出席。

朝鮮民主主義人民共和國和朝鮮共和國雖然都分別派出代表參加年會，越南民主共和國卻沒有任何代表參加。

以第十組有關中國研究而論，幾乎每次論文宣讀都分古典中國和近代中國兩個小組。在古典中國小組項目底下，另分歷史與社會、宗教、文學、中國與西方、古代哲學、佛教、科學技術史、語言學、人民文學等分小組，進行討論。在近代中國小組項目底下，也另分當代中國知識、當代史、近代文學、近代史、人民中國、南方地區、近代語言學等分小組進行。

至於第八組東南亞，一般地分成群島東南亞與大陸東南亞兩個小組，然後各別分成文學、語言學、社會學、爪哇文化、殖民主義的影響、史前期與考古學、爪哇與蘇門答臘的社會運動、人種研究與人類學、近代史、考古學、語言與文學、近代史、當代史、宗教、馬來亞源流與伊斯蘭研究等。

教等各分小組討論。

或許由於參加年會者來自世界各洲的廣泛地區的緣故吧，也或許由於近年來學人觀點的轉變吧，這次有關中國研究的尋題並不一如往昔一般地那門作古典研究的推敲，而兼顧近代及當代各方面發展的研究了。這是一個可喜的現象。

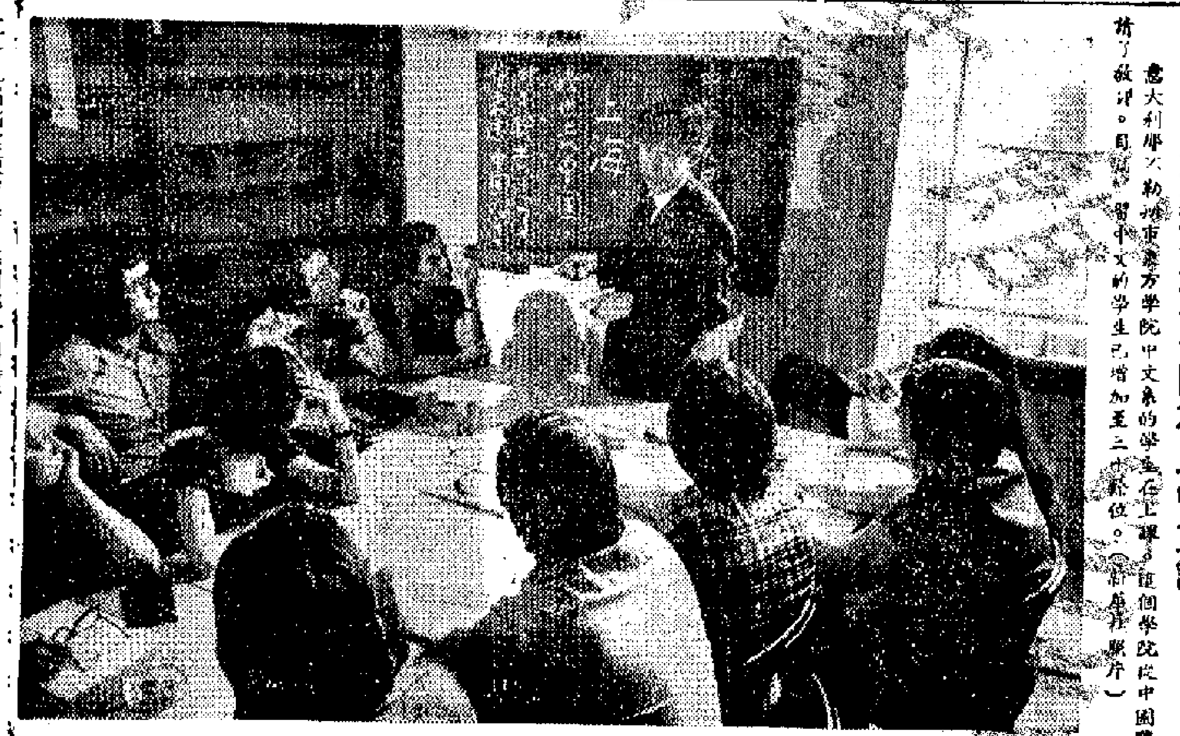
有關人民中國的討論會裏，美國馬里蘭大學的薛君度的論文題目是：「對華關係中的中國觀點」；美國斯坦福大學的金日平（朝鮮籍）的論文主題是：「二十年來，中國與北朝鮮的關係」。在一次有關近代中國的討論會裏，蘇聯代表的講話引起了許多質詢。其中一名蘇聯代表，甚至亞洲代表幾乎全體一致地反駁帶着種族歧視來：亞洲代表幾乎全體一致地反駁帶着種族歧視、殖民主義思想乃至反華情緒的言論。這是亞洲民族自覺的表現。在一次討論中國人民文學的集會裏，來自香港的一位學人開始用中國語言宣讀論文，竟然爲當時的主席制止，說是聽衆僅能用法語和英語；後來，經過在場成員一致的抗議，才算了事。實際上，主講者是中國人，討論的中國文學作品，爲什麼必定要用外國語講解？大家既然都研究的是中國語言文化，用中國話講解正是名正言順，豈有中國語不能用作講台上發表意見之理？

正因爲這樣，就連作爲這次年會主持人之一的法國公學教授非利奧扎在閉幕典禮中，便曾大聲疾呼，要求徹底改正年會召開的方式和討論的方法。「自我中心」的治學方法，已經老早過了時。一份在奮揚激發的殖民主義爲出發點的「自我中心」的治學方法，傳單說得很清楚：「亞洲的廣大民族再也不能忍受被人認爲是一種研究的目的物了」。這句話道出了千萬人的心音。

顯而易見地，除了一些別有用心的政治文人，甚或國充學人希望趁着機會作混水摸魚而外，絕大多數與會者都認爲古老過時的研究方式已經行不通，需待改張更張，另尋其它途徑，才能謀求發展。

下屆年會，據說將在四年或五年後在墨西哥舉行。屆時的召開方法，無疑地將大大地有所改變，一方面要除殖民主義殘餘思想，另一方面擴大會趣戰挫的政治文人、冒充學人的活動。有人把今年年會視爲「文化高隆」，未始不無其理由的。

（一九七三年七月二十七日寄自巴黎）



伊朗王批准新法案

全盤接管石油工業

數以百萬計人民在電視中看到這件大事

「伊朗歷史上嶄新的一天」

【美聯社伊朗德黑蘭三十一日電】伊朗國王巴列維今天批准一項新法案，使伊朗第一次獲得石油工業的「充份的和真正的控制權」。同時，結束了他的父親被廢國王對西方石油巨子發動了四十年之久的石油戰。

數以百萬計的伊朗人今早在全國電視中看到這件「歷史性的、政治及經濟的大事」。

今天在他的薩達巴德宮簽署了這項長一百頁的文件後，這位五十四歲的伊朗王帶着勝利的微笑宣佈「伊朗歷史上嶄新的一天」。

國會兩院都一致通過了這項法案。這項法案結束了七十二年來的讓步，並且得英、美、法以及荷蘭等公司的西方財團同意，這些公司經營伊朗的石油工業自從一九五四年以來就

國王將石油工業國有化，三年後，他同財團達成協議，將伊朗的股份擴大到百分之五十。這項利潤五十對五十的分配，長年成爲所有石油生產國的藍圖。

經過十九年斷斷續續的討價還價，伊朗王在一九七三年一月，發出最後通牒——要求經營管理權或者像平常那樣，把持購買石油。他還宣佈，一九五四年的協議在一九七九年期滿時不再有效。在十九年討價還價期間，這個西方財團不顧全世界的石油需要，拒絕擴大伊朗的石油生產。

根據這項新安排，英國石油公司將接受英國人的石油股票（英國石油公司在前財團中佔有百分之四十股份）。其他成員將按比例甚礎並根據它們的資產獲得石油比例如下：

荷蘭蜆殼石油公司百分之十四；海灣石油公司百分之七；紐比石油公司百分之七；加州標準石油公司和新澤西州石油公司共百分之十四；德士古石油公司百分之七，法國石油公司百分之六；「伊里康」集團石油公司百分之五。

「伊朗國營石油公司」在今後二十年中售給財團成員約二百九十六億桶原油。

在同一期間，伊朗國營石油公司將不受外國干涉，隨意在市場出售或供應當地消費石油一百三十三億桶或者更多些。

伊朗石油歷史於一九〇一年開始。一開始

伊朗現在正在完成對西歐輸出價值三十億美元的天然氣供應計劃。

石油收入已經由每年二十八億美元增加至每年五十三億美元，並且看來在七年內即將達到一百億美元。

意人開始去度假 全國油站大罷工

【美聯社羅馬三十日電】正當意大利人開始十批外出度假的時候，意大利汽油站工人全國罷工，今天已進入第二天。

罷工是在汽油缺貨迫使許多汽油站關門的時候發生的。石油公司一直切斷供應，迫使政府讓汽油漲價，或者減低課稅。

汽油定價是一百六十三里拉（四十五美分）一加侖，其中四十二里拉歸石油公司，其餘屬於稅款。

意大利東方學院在上中文課

意大利那不勒斯市東方學院中文系的學生在上課。這個學院從中國聘請了教師。目前，學中文的學生已增加至二十幾位。（新華社發）

新加坡取締蓄長髮 犯者予警告及處分

教師將扣薪或開除 學生將令停學

【本報新加坡航訊】新加坡反蓄長髮運動，近年來一直在推行。教育部現又通令各學校校長，不許男教師、男職員及男學生蓄長髮。

教育部規定對蓄長髮的男教職員、男職員的處罰辦法是：㊀對初犯者，如不遵從，則給予警告或罰款不超過一個月薪金。㊁再犯者將受到開除的處分。

在補助學校方面，對初犯者，其校方兩日內將髮剪短，如不遵從則給予警告和再警告，說明對升級將有不良影響。經兩次警告無效後有關當局將給予停職的處分。對於學生的處罰辦法，政府學校和補助學校完全相同。初犯者限兩天內將髮剪短，如不遵從則給予懲戒，並通知家長督促子弟在兩天內遵從校方指示。如無效，則令其停學。

新加坡教育部規定的男性長髮定義是：㊀頭髮蓋過衣領，㊁頭髮蓋過耳朵，㊂頭髮蓋前額，觸及眼眉。

羅興漢今天解緬甸

緬甸派高級警官抵曼谷接回

【法新社曼谷三十一日電】此間警察當局說，泰國警方將於八月二日在曼谷廊曼機場，把羅興漢交給緬甸派來的高級警官。

泰國警方說，羅興漢一直到三十日都在泰國北部的夜豐頌府被拘捕的。

泰國的反毒人員和緬甸警察局派來的緬甸警官，前日押解羅興漢的。

羅興漢是以非法進入泰國境內的罪名而將他拘留。泰國的反毒人員和邊境巡警於七月十八日聯合採取行動，在泰國北部的夜豐頌府一列鳳挺傷寺的山脈區內拘捕了羅興漢。羅興漢被捕之後，立刻被運往曼谷。

姬鵬飛會見多哥新代辦

【新華社北京七月三十日電】外交部長姬鵬飛今天會見了多哥共和國駐中國大使館臨時代辦加布里埃爾·多吉·飄達努。

日福岡豪雨成災 死亡失蹤廿七人

【時事社日本福岡三十一日電】福岡地方自三十日夜半至今日凌晨，一部份地區傾盆大雨，福岡首南部及春日市，至三十一日清晨四時，雨量達二二三毫米。由於此次豪雨，福岡、佐賀兩縣遭受重大災害。

據警方統計，至三十一日上午十時止，計有六人死亡，二十一人失蹤，四人受傷。另有房屋三十七幢沖毀，二萬二千五百多幢房屋浸水。

縱橫談

美日新會談 面臨新問題

日本首相田中角榮於今天前往美國，與美國總統尼克松進行會談。

這是田中角榮繼任首相後第二次訪美，即是第一次以首相的身份訪美。去年夏天，田中在夏威夷與尼克松會談。去年的華盛頓之會，雙方沒有大的分歧和衝突。

兩相比較，今年的華盛頓之會，在兩人大部分時間裏，似乎是呼應的。

今年的華盛頓之會，相比得頗爲冷淡。美國方面到達機場迎接田中的，並沒甚麼大員。日本有些報紙說，尼克松和田中兩人，都在內政問題上，遇到一些棘手問題，因此兩人都沒有什麼會談的情緒。

但也有些報紙說，這反映出兩國關係出現了隔閡。最近在東京舉行的美日經濟合作會議上，雙方談得並不很融洽。

在日本看來，美國雖然在表面上宣稱今後要以「伙伴關係」對待日本，而事實上，並非如此。美國的一些措施，一直給日本當局增添麻煩，例如最近的「大豆禁運」。

美日之間長期存在着貿易逆差問題，日本對美國有大量出超。現在，這種情況有了改變，日本已將順差削減了不少。

但是，貿易方面的鬥爭並沒有過去，它顯示美方面的鬥爭，則逐漸趨加強。日本方面對於美國的主張表示抱怨，而美國正進一步要求日本將貿易順差減少。

另外，還有兩國共同面對的資源問題。美日都缺乏石油，因此，都必須重視「石油外交」。這方面，它們可以成爲競爭者，又有磨擦的。

在政治方面，兩國將要商談的還有美日安保條約的未來及亞洲局勢。因爲人們都知道，蘇聯正在大力向日本尋取它的「亞洲安全體系」計劃。

此外，尼克松曾經提出「新大西洋憲章」，日本對此如何答覆，還沒有確定。

美日會談後的聯合聲明將發表，人家對於它如何觸及上述這些問題，大約可以提供一些線索。

施君玉

有人與腸胃過不去

舉行生吞青蛙比賽

▲都柏林三十日訊：八名男子在競爭愛爾蘭吞蛙冠軍——這次比賽至低限度對於他們的胃來說，是存在些不好受的。

吞的是活生生的青蛙。

這個比賽盛會，上周末在奧法里郡波里坎巴舉行。對於兩名競賽者，可以說比較容易嚥吐的是一一蛙在喉，而敗北了。

他們與口同聲說：「我們簡直無法把那個鬼東西吞下去。」

其他六人都整隻青蛙吞下去，初賽第一回合過了關。

接着他們以不同的解剖程度再來第二回合的比賽。但是比賽突然中斷了。那些在池子裏的活青蛙都跑了。

後來六名優勝者中之一的貫伊說：「我從未試過這個玩意兒。我覺得還好。」

但是其他五人就不是那麼肯定了。

這次比賽看來可能是教法郡伯林·位獸家，加布拉尼的吃蛙習慣而來的。加布拉尼認爲活生生的青蛙是有益的食物，它們可以把他胃裏的有害的胃酸吸去。他的這種奇怪習慣看來對他的健康並無損害。他活到八十九歲才去世。

▲悉尼三十一日訊：這裏的警方報道，兩名澳大利亞男子

▲巴西·帕都斯三十日訊：帕都斯市長托姆斯·多明斯也打死了一隻發了瘋的狗。它咬傷了這個小鎮內的十三名居民。正當這隻瘋狗正要撲去襲擊一名八十歲老婦之際，帕里拉立刻敏捷地用他的領帶將瘋狗勒死。

▲瑞士·洛卡諾三十一日訊：九隻牛在瑞士南部洛卡諾州的一個牧場上，受到閃電襲擊，當場被殛死。

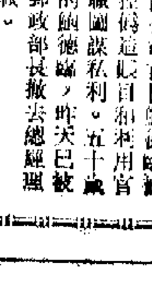
▲布宜諾斯艾利斯三十一日訊：今天官方宣佈，巴利時國營電報電話公司首長凱德爾被拉時這股自稱私利。五十歲的凱德爾被國際私人聯的鯨德瑞，昨天已被郵政部長撤去總經理

對他的控告是在發生一項醜聞之後。這項醜聞已促使一名郵電報公司損失公款數千億法郎。

鯨德瑞被控購買兩個建築公司，所獲利益超過電話電報公司訂約的使館。

意電話公司有醜聞

巴西市長勒斃瘋狗



美元身價一跌再跌

美國海外僑民一片怨聲

解放軍逾萬醫療隊

奔赴各地醫傷治病

美國海外僑民一片怨聲

美元身價一跌再跌

任　安

新聞說明

據西方報刊報道，過去，美國人由於本國稅率較高，物價上漲較快，常常跑到國外去。但是，最近兩年，由於「綠背」（美元）兩次正式貶值，以及隨後的「浮」跌，加上國外物價漲得比美國的更兇，數以十萬計的海外美國僑民，日子已經愈來愈不好過了。

西歐是美國僑民聚居最多的地區之一。據估計，現在住在西歐的美國僑民，不計美國軍人及其家眷，爲數大約二十五萬。這些僑民大多居住在英國、西德、法國、意大利、瑞士和西班牙等國家。

居住在西德的僑民，超過五萬，其中許多人是依靠養老金過活的老年人。

正是這批老年人，受到美元貶值的打擊最大。伯恩哈德·威拉赫及其太太海倫，就是這樣一對典型的老年夫婦。

威拉赫現年七十一歲，海倫七十歲。這對夫婦原籍西德科隆，他倆在美國工作和生活了將近四十年後，終於九年前回到科隆。威拉赫本來在西德受教育，大學畢業時成爲一名工程師。他到美國後，擔任一家測航儀器公司的副總經理，算是一個高級人員。

現在，威拉赫夫婦在科隆的生活，幾乎完全依靠他倆的美元收入，其中包括「社會安全金」，一筆公司養老金，以及他倆的一筆美元投資的花紅。他倆居住在科隆城萊因河東岸的一幢公寓住宅。

威拉赫說：「我倆於九年前來到這裏（科隆）的時候，房租每月一百三十五美元，現在，房租要每月二百八十五美元了。」當威拉赫太太到雜貨店或超級市場的時候，她發現食物價格漲得非常厲害，其中牛扒一磅貴到六美元，咖啡一磅將近四美元，牛油一磅一美元六角，雞蛋一打一美元五角。

因此，威拉赫夫婦不得不勒緊褲帶過日子。威拉赫說：「假如我們想過好一些的日子，我們就得拋出我們的儲蓄。今年早些時候，我們返回美國一行——這是我們一九六四年離開後第一次返回美國。結果，我們不得不賣掉我們的一些美國股票。」

[illegible]的一個首者，[illegible]西歐生活費用最昂貴的一個城市。在這裏，約有一萬八千美國僑民。以已經退休的推銷顧問查理斯·瓦特爲例，他自一九五九年以來，一直住在巴黎。他在描寫當地許多美國僑民的困境時說：「假如目前的局勢繼續下去，我們可能全部要離開這裏（巴黎）。」他指出，在過去大約二年內，美元貶值了百分之二十，物價上漲了同樣的百分比。

在一個相當長的時間內，瑞士一直被當作是美國養老者的一個「天堂」。但是，在過去四年內，對於依靠美元過活的這些老年人來說，生活費用已經上漲了大約一倍。因此，許多美國養老者已經被迫拾包袱回國，另有許多美國養老者正在計劃拾包袱回國。

住在日內瓦的一個美國僑民指出，最可憐的是依靠養老金過活的老年婦女。他說：「我所聽到的真正悲慘的故事，是那些依靠養老金過活的老年婦女，因爲她們的養老金太少，不足以應付最低限度的生活需要，更沒有足夠的旅費來讓她們返回美國。」

甚至連本來無憂無慮的那些美國僑民，也發現目前的日子難過了。退休的美國政府官員羅伯特·羅杰斯，就是這樣的一個美國僑民。他和他的瑞士籍太太貝絲莉，於三年前遷移到瑞士蒙特留附近，住在俯瞰日內瓦湖的一幢公寓住宅，當時的租金是二百美元，現在的租金已增至三百五十美元。

一九七零年，當羅杰斯夫婦來到瑞士的時候，他的那筆退休金看來足夠他倆過舒適的日子，但是現在，只夠支付房租和應付食物費用了。羅杰斯太太說，因此，「我們已經賣掉我們的汽車，放棄玩高爾夫球。減少旅行，節約衣着食物和飲料開支。同時，我們不能像過去那樣舉行派對了。」

約有二萬美國僑民住在日本。他們形容東京今天的生活費用是「令人震驚的」。大部分僑居東京的美國人說，他們不得不過着比國內更低的生活。J·T·麥克爾一家就是其中一個例子。

麥克爾夫婦及其三個孩子，是今年四月奉公司之命，由康涅狄格州紐卡南遷到東京的。麥克爾太太說：「對於日本的物價，我們早就受到警告。但是，我們是來自美國生活費用最高的地區之一，我們不相信我們可能受到嚴驚。我們終於發現，我們估計錯誤了。現在，我們在這裏要爲雜物支付兩、三倍的費用，而我們吃得還不及在國內的好。」

她說：「我們被迫擠到一幢只有三個房間的公寓住宅。傢俬的價錢真的貴得驚人。我們的公司叫我們把傢俬留在國內，在這裏買新的。當我們要裝修我們的公寓時，一個裝修商要價一萬七千美元，而且[illegible]電燈和家具另計。」

美駐蘇大使空缺　洛克菲勒拒填充

「大西洋」[illegible]一期刊物報道，[illegible]行家戴維·洛克菲勒已經兩次拒絕擔任美國駐莫斯科大使的職務。該刊物又指出：一些蘇聯外交官曾暗示洛克菲勒是莫斯科希望中擔任這一職務（自比姆退休以來一直空着）的第一個人選，他們現在正在同西方石油公司的哈默洽談，同蘇聯進行數十億美元交易的談判人阿曼德·哈默接觸。但是國務院仍然堅持由駐莫斯科代辦[illegible]擔任這一職務。

蘇再向美定購糧食

集　之

蘇聯最近已同美國簽訂今年購買美糧的合同了。據路透社華盛頓七月二十二日報道，美國農業部長巴茨宣布，蘇聯可能已經從美國購買了今後十二個月它所需要的全部糧食，而數量將低於去年購買的龐大數額。

巴茨在一次電視講話中說，俄國在華盛頓的採購機構宣布，它已經從今年美國的收成中訂下了購買合同，這些糧食大大低於去年購買的數額。

去年蘇聯從美國購買了一千九百萬噸糧食——其中包括一千二百萬噸小麥——在十二個月內裝運。

這次購買引起了美國糧食以及其他部分的食品價格的上漲。

據農業部的統計，美國出口商已經同蘇聯簽訂了稍稍多於七百五十萬噸的出口銷售合同，其中包括三百五十萬噸小麥。

「不治之症」

厄瓜多爾報紙論蘇聯農業

農業是蘇聯經濟最脆弱的部門之一。第[illegible]個五年計劃[illegible]七三年[illegible]產量，但是還大大低於[illegible]五年計劃的年平均收成，一九七[illegible]年[illegible]第九個五年計劃預定的數字，而要滿足國內的需要是不夠的。因此，蘇聯不得不進口大批的糧食。

去年經歷了嚴寒無雪的冬天，而夏天酷熱，與常乾旱，從蘇聯的整個農業生產來看還馬馬虎虎，但糧食生產[illegible]災難年的（一九七二年）糧食產量[illegible]。糧食的購買量高達二千八百萬噸（其中從美國購買了二千二百萬噸，價值十億美元），其餘是在澳大利亞、西德、法國，尤其是在加拿大買進的。

今年的形勢比較有利一些。據西方農學家估計，與去年的形勢相比，今年在三方面的因素對生產的增長是有利的：氣候條件較好，播種面積較大，對超額完成計劃指標的農業勞動者實行獎勵制度。這些因素足以保證一九七三年達到一億九千七百四十萬噸糧食的預定目標嗎？可能性很小。西方專家根據春播以後的材料估計，蘇聯將達不到計劃的目標。

[illegible]被認爲是蘇聯的「不治之症」。在[illegible]種情況下，人們不[illegible]是解釋的。

蘇聯農業的弊病與其歸咎於薄弱的生產能力，還不如歸咎於組織上的錯誤。當然，氣候條件的重要性一直是不可忽視的，它可以使多年的努力付諸東流。

活報」哀嘆道，在中亞、俄羅斯和白俄羅斯有幾千台無人修理的拖拉機器。儘管形勢不[illegible]，那樣令人擔憂，[illegible]特別是從美國[illegible]加上進口糧食。

禁娶問，今年二月，任命波利揚斯基爲農業部長，以代替馬茨凱維奇，在未來的年代裏是否會產生一些具體的成果呢？這個政治局委員和在烏克蘭哈爾科夫農學院獲得學位的波利揚斯基，比他的前任威信高得多，但是，他的任務並非是輕鬆的。

組織工作上的缺陷還要加上粗枝大葉和其他纏人爲的不治之症。最近，蘇聯一農村報

（原載厄瓜多爾「宇宙報」）

如此的「夏日自由演奏會」

七月二十八日，美國紐約州一個名叫威特金斯格連的地方，舉行了一個搖擺樂音樂會，參加者達到約六十萬人，打破以往所有音樂會的紀錄。

這個稱爲「夏日自由演奏會」（Summer Jam）的所謂「音樂節」，其實就是一些年青人在那裏胡天胡帝的場所。會場內雖然有演唱節目，但吵鬧聲遠遠超過歌者的歌聲。

與會的場地原來是一處賽車場，面積約九十五英畝，平常讓車日子可容十萬人，但這是以坐着計算，現在牧場內舉行的一次「胡士托音樂會」是以亂得一場胡塗而出名的。這次的搖擺樂音樂會也不例外。

音樂會原計劃由週末的中午舉行至午夜，但到了星期日清晨一時三十分，一堆堆的人群，仍然留着沒有離去。

這天的溫度爲攝氏三十二度，午後一場雷雨過後，並沒有使參加者感到不快，反而使很多青年男女更把上半身衣服脫去。

在會場內，吸大麻者有之，吸LSD（迷幻藥）者有之，酗酒者有之，更有一雙雙作遺不堪入眼的動作有之……。如果這也算是音樂會，這就說是噪聲的「音樂會」吧。

據當地警方說，這次音樂會有四人死於交通失事中，有一百零八人受傷送醫院治療。醫院人士說：「顯然青年們因大啪好酒與吸毒而倒在地上，有些則跑到車頂上而跌傷。」

人們還記得一九六九年在一個架起了帳篷，[illegible]的了。有的還[illegible]鎮七蟹八的躺着，[illegible]全裸[illegible]

上圖：會場英國國旗[illegible]的樣子。下圖[illegible]一對青[illegible]亂七八糟地成爲垃圾海洋。

（文）

外論摘譯

「法蘇關係緊張嗎？」

——「大西洋新聞」的一篇分析文章

「大西洋新聞」七月十日的一期，以「法蘇關係緊張嗎？」爲題發表文章，全文如下：

法蘇關係目前經歷着一個[illegible]當危急的階段。誠然，現在還保持着表面的友好。例如，現在法國經濟財政部長剛在莫斯科簽訂了十年經濟與技術合作協定。然而，法國方面誰也不掩飾最近猶列日涅夫與蓬皮杜的會談實質上是令人失望的，而且有重大的分歧。東方對於法國[illegible]

[illegible]

大豆危機的背景

江　洪譯

特　譯

原來種植在一些荒廢着的田土上的一種粗賤農作物——大豆（也稱爲黃豆），最近竟然搖身一變，躍升爲一種「超級穀物」，並且成爲美國最值錢的一種出口貨物。美國最近限制大豆出口，引起海外各國的憤怒和憂慮。據農業專家說，大豆的「爆炸性」危機令人難以置信。

美國去年的大豆輸出額，超過二十億美元，凌駕於[illegible]和玉蜀黍，甚至於飛機[illegible]計算機的輸出額之上。而大豆的價格，由去年秋季一蒲式耳三點二五美元，漲價到今年六月一蒲式耳十二美元的新紀錄。預料美國在一九七三年的大豆收成將創下空前的紀錄，然而，世界各國仍然爭先恐後地設法搶購更多大豆。

大豆本身的主要特點之一是，它不單是有很多用途，而且它的成份中含有百分之四十的蛋白質。由於大豆含有豐富的蛋白質，當世界上的蛋白質食品變得缺乏的時候，大豆便身價百倍，成爲一種大衆歡迎的食品。

大豆通常是含有[illegible]的油質，通常被用作製造[illegible]油餅、人造奶油、化粧品、洋漆和墨水的一種原料。

大豆也是家禽和牲畜[illegible]一種主要成分，一直以來，大豆被看作是一種動物飼料，有時人們使用新鮮的大豆，有時也使用一些曬乾的大豆，此外，當其他穀物失收的時候，大豆也是人類食糧中一種非常理想的副食品。在日本，大豆已成爲人們的一種主要食糧，其中百分之九十二的大豆，都是來自美國，大豆可用作製造數百種食品，最普通的是醬油和豆腐。

但是，大豆還是製造塑膠的一種原料，福特公司曾用大豆的衍生物來製造汽車外殼。然而，專家們認爲，大豆最大的價值是它的蛋白質成份，故此，很多科學家認爲，用大豆來作爲動物飼料，似乎是太過浪費了。目前，在美國，大豆已被用作其他糧食的代用品。

美國於一八〇四年開始種植大豆，目前，美國產量佔世界大豆供應的百分之七十五左右，美國今年的大豆種植面積達五千六百七十萬英畝，比去年的大豆種植面積增加了百分之二十一，比六十年代初期的大豆種植面積超過一倍。據美國農業部估計，美國今年可生產十六億蒲式耳大豆，約比去年增產四分之一。

但是，爲什麼大豆的價格反而上漲，而美國要宣佈減少大豆出口百分之五十呢？據專家們說，造成上述原因有很多。第一，是[illegible]的大豆產量[illegible]預料[illegible]數字爲低。第二，[illegible]美國去年[illegible]千萬蒲式耳的[illegible]大豆供應更形缺乏。第三，由於國內牲畜飼料需要增加所造成的壓力。第四，世界各國用作飼養牲畜的秘魯魚粉大量減產，變得非常缺乏。上述各種因素，構成了大豆供不應求，美國實行限制大豆出口後，才使美國大豆的價格，從六月時的頂峯稍爲下跌。

法國、西德和日本等國家，對美國限制大豆出口，感到非常不滿。據美國的穀物當局說，由於華盛頓要求東京依靠美國的大豆出口，日本的處境特別難堪。

至於這個「大豆爆炸性」危機的前景將變成怎樣呢？據美國大豆協會的預測，大豆將來會供不應求。因此，農業專家目前正在設法培植大豆的新品種，或設法提高大豆的單位面積產量。目前，在美國，每英畝土地平均的大豆產量爲二十[illegible]蒲式耳。

（節譯自七月三十日「美國新聞與世界報道」）

解放軍逾萬醫療隊奔赴各地醫傷治病

幾年來已醫治了六千四百萬名貧下中農

人民解放軍廣大衛生人員堅決貫徹執行毛主席關於「把醫療衛生工作的重點放到農村去」的指示，積極幫助邊遠山區、農村基層發展醫療衛生事業。幾年來，各部隊共派出一萬四千多個醫療隊奔赴到祖國廣闊的農村和山區，爲六千四百萬位貧下中農醫傷治病，協助七萬個生產隊建立了合作醫療制度，有力地支援了社會主義建設。

新疆軍區某醫院派出的喀拉昆侖醫療站，扎根在雪山高原，爲邊防哨卡軍民送醫送藥。昆明部隊某醫院派出的醫療隊走遍了方圓數百里的哀牢山區，爲居住在那裏的彝族、壯族等十多個民族的廣大羣衆解除疾病的痛苦。南京部隊某野戰醫院派出的醫療隊，在肝、脾、骨科手術，無一感染。人民解放軍總醫院醫療隊在西藏高原、北方山區等地進行了四萬七千八百多例手術，爲保證當地人民健康作出了貢獻。

爲了掌握防治老年性氣管炎的方法，全軍已建立了一千多個氣管炎防治隊（組），派出大千多名衞生人員向民間草醫藥農學習，發掘了大量藥物，並且對療效較好的藥進行了大量的臨床研究和科學實驗。駐守在南海前哨的廣州部隊某守備團的醫務人員，在船上，在海灘上，辦起學習班或輪訓隊，爲廣大漁民培養了二百多名海上「赤腳醫生」，改變了過去漁民遠洋捕魚缺醫少藥的狀況。

西藏邊防部隊某部的[illegible]醫務人員在給[illegible]治病的藏族兒童。

軍民團結改山造田

閩尖峯山區糧豐林茂瓜果飄香

人民解放軍福州部隊某部指戰員，積極支援尖峯山區人民開展農業學大寨的羣衆運動，使這裏變得糧豐林茂、瓜果飄香，是一派興旺景象。

尖峯山區以來，部隊同駐地人民一起，自一九七〇年[illegible]援山區人民發展農業生產。部隊同駐地人民公社的林中、樂土、和平三個生產大隊定點掛鈎。他們曾先後抽調了一百八十多名指戰員，並派出二十多個支農小組，幫助農業學大寨的開展。他們還經常以人力、物力支援山區人民開山治河，發展生產。

尖峯山下有一部分爛泥田，牛不能耕，人不能耘，糧食產量一直很低。林中大隊的社員羣衆在學大寨運動中治理爛泥田。四連指戰員聽到消息，急忙趕來，同林中大隊社員並肩戰鬥。隆冬臘月，冷水刺骨，四連連長蘇成春帶領戰士們把棉衣一脫，跳進齊腰深的淤泥裏，和社員們一起挖排水溝。軍民艱苦奮戰，終於開出了一條長五百米、寬二米、深一米半的排水溝，排除了積水，改[illegible]，[illegible]畝[illegible]得了糧食平均畝產七百多斤的好收成。

去年九月，連日暴雨，一條長達十多里的盤山水渠，出現七處塌方，三個大隊的二千多畝晚稻受到嚴重威脅。團黨委聞訊後，立即派出十多個連隊奔赴險區，和社員一起投入搶修水渠的戰鬥。他們和社員羣衆一起連續奮戰了七晝夜，終於戰勝了塌方，修好了水渠，保住了晚稻。

這個團的指戰員在支援山區發展農業生產的過程中，還幫助社員羣衆，充分利用山區資源，大力發展多種經營。幾年來，這個團的指戰員和當地社員一道，在荒山上種植甘蔗四百多畝，油茶[illegible]百多畝，除樹十二萬棵，漆樹一萬六千五百多棵，還栽種了桔子、梨、李子等大批果樹，培植了藥材。多種經營的開展，促進了糧食生產的發展。

殲狼記

——四川部隊某部戰士爲民除害

[illegible]四川省德昌縣螺髻山下中壩大溝的社員們投入了春耕戰鬥。成都部隊某部八連，突然接到中壩大溝一個女社員的報告，說是有隻大灰狼叼走了她家一隻小豬，正往螺髻山上跑去。還說：一這隻惡狼多次下山叼走過小牛和小羊，騙得小孩不敢外出，放牛[illegible]

[illegible]到報告後，立即率領一個五人打狼小組，飛奔螺髻山，爲民打狼除害。

打狼小組分成兩路慢慢前進。連長帶領戰士婁金水、劉宗金從左側上山；班長陳鳴根帶領戰士何平華在右側上山。子多高，何平華發現那隻狼背着他們五十米

遠的前面山坡上正在吃小豬。陳能根立即舉槍射擊，惡狼帶傷逃進灌木林。連長何如聯到槍聲，飛步趕來。新戰士劉宗金朝狼逃跑的方向追去，追過一個大山坡，翻過山嶺，面前又出現一條峭壁。他跑得急忙，已有了一叉多遠。他爬起來，咬緊牙關，忍着疼痛，緊追逃狼。剛剛越過一片開闊地帶，前面又橫着兩丈多寬的冰冷河水，爲了爭取時間，消滅惡狼，小劉毫不猶豫，縱身跳進水，直插過去。當他爬上坡，只見惡狼在他前面約二十米遠的山溝裏直喘粗氣。小劉兩眼盯住惡狼，隱蔽着向前挪動。只有十多米了，小劉瞄準狼的頭部，連發數彈，惡狼的，消滅了這隻危害人民的[illegible]狼。解放軍幫助人民打狼防害的消息迅速傳開，當地彝漢兩族人民紛紛向部隊表示感謝。一位七十高齡的彝族老人，緊緊握着戰士的手說：「解放軍同志，你們爲人民除了一害！」

林海深處菜花香

解放軍在高寒山區種菜成功

[illegible]年[illegible]，中國人民解放軍某部十二連來到祖國東北的深山老林。這裏的冰期長達八個月之久，全年平均氣溫爲零下[illegible]。但是，十二連的幹部戰士不畏艱寒，硬是一鍬一鎬地開出了二十多畝菜地來。

大興安嶺一年無霜期只有八十多天。爲了搶季節，爭時間，他們採取「溫室育苗」的辦法。沒有育苗箱，就用破搪盆、破臉盆代替；育下菜苗以後，每天中午要把「育苗箱」搬到外面曬太陽，早晚又要把「育苗箱」搬回室內，放在火爐邊，蓋上保溫。

去年七月，正當蔬菜枝繁葉茂，豆角開花的時候，大興安嶺一反往年，遇到了旱災，地皮被曬得乾裂，生長正旺的蔬菜一下子枯萎起來。這時，指戰員們又頂着炎炎烈日，翻山越嶺，挑來擔擔河水，一棵一棵地澆在菜苗上。經過辛勤的勞動，蔬菜油油地枝綠葉肯，越長越好，吸引人的清香。

今年春，十二連先後開荒近四十畝，種植[illegible]

劈浪救兒童

傾盆的大雨，使得洞庭湖區的江湖河汊水猛漲。解放軍某部副政委張杰成走在河邊大堤上，突然聽到附近的一處水閘傳來「救人呀！救人呀！」的喊叫聲。他順着河堤跑到閘旁一看，只見滔滔洪水挾一個只有五、六歲的孩子沖得時隱時現。這孩子是貧農社員熊鋼球的兒子，名叫四伢子，在水閘旁玩耍時不小心掉到水裏去了。

四伢子被捲在急流的渦漩中，情況十分危急。張杰成不顧自己的安危，一個猛子扎進水裏，用盡全力游向四伢子。遠在他距離四伢子只有兩米遠的時候，一個大浪打來，把他推出幾米遠，連着嗆了幾口水。他咬緊牙關，頂着風浪，使勁游近了四伢子，剛一伸手抓到，一個浪頭捲來，又把四伢子打沉了下去。他遊近半百的張杰成一次又一次地潛進深水，最後把四伢子救上來了。孩子父親熊鋼球和附近的貧下中農聞訊趕到，一個個激動地說：「謝謝你呀！解放軍同志！」

解放軍某部指戰員[illegible]的[illegible]技術。

西藏高原「擁軍鄉」

被譽爲「擁軍鄉」的西藏自治區[illegible]，同駐在當地的人民解放軍情同親如一家。

[illegible]公社的貧農民在軍民共同守衛邊疆中，處處關心部隊的需要。去年[illegible]節，這的機槍連執行軍事訓練任務。新巴公社的黨支部隊牲口的草料不多了，便報告了黨支部。黨支部立即召開會議，決定採取兩項措施：把公社儲備的兩千斤青稞草給機炮連送去，公社民兵連每天派民兵給機炮連打青草[illegible]部隊。

「團結互助模範連」

[illegible]

[illegible]勇猛頑強，不斷爭取勝利，發揚了「團結互助」的革命精神，全連勝利地登上了高山。

財富來源疑有問題 又一名高級警官被調查

他正接受盤問中反貪污部未採其他行動

【本報訊】……有一名高級警官……被調查的是一名外籍警司……這次調查是根據政府下令的……他目前仍在接受盤問階段，如果有足夠證據，將會採取進一步行動。……新聞處對此事消息無可奉告。

包括美孚新邨及長沙灣地區 九龍西北區昨晚停電

電梯困人　酒樓失客　商店多被迫收市

這已是美孚新邨今年以來的第三次停電

【本報訊】昨晚七時左右至八時半期間，九龍荔枝角、長沙灣部分地區及美孚新邨、九華徑等，因高壓供電站發生故障，引致停電達個半小時，荔園遊樂場機動遊戲所火，居民被困電梯，商店提早關門，生意受影響。

停電時間大約是晚上七時零五分開始，直至八時三十五分才恢復電力供應。受影響地區包括荔枝角道的長沙灣、蝴蝶村、美孚新邨、荔園遊樂場及附近的九華徑村。停電時值晚飯時間，居民歸家者眾，美孚新邨電梯困人，消防車、救傷車聞訊出動，幸無人受傷。在悶熱天氣下，電風扇、冷氣機停頓，居民受熱浪襲擊，頗不好受。

美孚新邨內的地下住戶及商店只好用蠟燭照明，被美孚新邨居民稱，這已是美孚新邨今年來第三次停電。

商店，因停電關係，只好被迫提早收市。其中京城酒樓、海運酒樓及美孚飯店在晚飯時間，食客紛紛……

新流動登記車 年底將赴新界

【本報訊】人事登記處處長……

華訪

兩度被擄的少女

她殘廢的父親述說一家的不幸遭遇，深恐悲劇終會降臨在女兒身上。

劉×華在七月二十九日凌晨與男友降落在彌敦道漫步之際，被四名男子擄上車，一去不回。大約六個月前，劉和男友散步時已被擄一次，兩天後她電告父親求救，卒被救回。

劉×華住在九龍牛頭角邨第七座某樓。昨日下午，記者到上址訪問，當時劉×華仍在警署，尚未回家。會見記者的是一位殘廢的中年男人。他十分健談，但說起劉×華的兩度被擄，却顯得悲痛和擔心，深恐悲劇終會降臨。這個中年男子，就是劉×華的父親，他叫劉興，五十三歲。這個父親滔滔不絕地講述他一家的不幸遭遇。

他一家七口，除夫婦兩人外，有五個女兒，劉×華是二女，十幾年前，住在柴灣，他當時是做搬運工人，生活困苦。十三年前，他的左腳中指患血管閉塞，雙腳自膝蓋以下都被鋸掉。家中靠着兩份由港府救濟的「乾糧」過活。五年前，由於在柴灣被迫遷，搬到牛頭角現址。不久，長女、次女為了維持家計，相繼到工廠做工。她姊妹每月一共得四百元的收入，但兩份救濟糧却被停發了。他的妻子被迫帶着多病的身體去做泥工，怎料禍不單行，三年前，他雖然雙足殘廢，但為了節省開支，仍勉強工作，一次在家中用木料做一塊房板，被木屑刺傷右手中指，送入了醫院，又被鋸掉了三隻手指。食指又僅剩下三分二，只有一隻大拇指仍完好。他在家中只能……

話題轉到他女兒劉×華方面。據說，她先後在兩家電子廠工作，每次出糧，一角錢也交給他，近半年來，她比較常出夜街，因為治安差，他要她不要超過午夜十二時返家。至於劉×華兩次被擄的事，他說，他也不大了解，只知道她交了男友。約在六個月前，（即第一次被擄之前），她和男友外出後，就一直未見回家。事隔兩天，他接到女兒的電話說：「快來救我！」她在電話中說出了被囚的地點。不久，警探在灣仔一間公寓找了她回來。這一次，是被四名男子用汽車將她擄走，禁錮在公寓的。她說，這次事發前，她在家中接獲一男子電話之後外出。凌晨，她和男友在覺士道漫步，突遭四名男子擁上汽車。據說，她被兩男子挾持在汽車後座，她的男友則被另兩男子左右挾在車頭座位。她的男友姓薛，據稱是某航空公司的職員，薛在車上被劫去一百元現款。當兩男子在企圖奪他的手表時，薛用腳擾亂司機的駕駛，使車速減慢，趁勢扭開車門，將他左鄰的男子先推下車，自己也滾出車外逃脫。薛立即向警方報案，並且電告劉家。

昨日凌晨，警探在九龍旺角快富街與上海街交界處發現一少女被兩男子所挾持，乃將之截查，原來那少女即劉×華，那兩名男子同時被帶警署問話。據稱，這兩人中，有一人是前一次參與綁走劉×華的。

本報記者

藥劑師登記資格 當局又有新規定

【本報訊】……藥劑及毒藥管理局，對登記為藥劑師人士的基本學歷規定，再加修訂。

該局主席蔡永業醫生發表公告說，由今日起，凡登記為香港藥劑師者，該局對其攻讀藥劑學前所修讀的科目，可能需要再行鑑定，及可能需要申請者再接受實習訓練，然後參加該局的一項有關藥劑業務科目的考試。

該局自一九六八年以來，規定凡持有未與英國或香港協議互相認可資歷的畢業生，最低限度需具有香港英文中學及物理或生物等科達到C級程度或同等學歷，這樣他申請登記為香港藥劑師始可獲得該局考慮。

不過，普通科學或附加普通科學達到B級程度者，可當作為化學、物理或生物任何一科的C級程度看待。

此項規定，仍然繼續施行。

有關藥劑師登記新規定詳情，可向樂頓道雲翠大廈四樓該局秘書查詢，電話：五—七九三七五七。

三家村往筲灣頭班船 今天起早上六時開出

【本報訊】香港油蔴地小輪船公司由今日起，調整筲箕灣—三家村線班次，原日上午由三家村開筲箕灣的頭渡為六時零八分，現提早在六時開行，第二渡則開六時十五分，並派出兩艘小輪行走，其餘班次則照原定時間開出。

天文台 潮水

和緩西至西南風，時晴，有陽光，天氣炎熱，最高溫度約三十三度。

高潮	低潮
下午十二時五三分	下午七時二六分

昨天紀錄：最高　卅二點五度；最低　廿六點九度；陽光　十點二小時；雨量　無

防止賄賂法案 今將三讀通過

【本報訊】由於葛柏事件引致百里渠調查委員會所作的修訂防止賄賂法案，將於今天舉行的立法局會議上三讀通過。

在今天的立法局會議席上，議員羅保將要求當局對砌了政設立煉油廠的建議作出決定前，就該項計劃的利弊發表公開解釋，並發表港府所設的研究小組以及諮詢顧問的報告書。

今天張有興問：由於六月及七月的食米零售價格過高，有若干居民已作出投訴，港府將如何調查此項投訴，調查結果會否保證零售商、特別是在廉租屋及其四周的零售商以公平及……

七名港海員 在美國被囚

【本報訊】據美聯社德州亞瑟港七月卅一日電：有七名香港中國籍海員在此間的一條運載乜麥前往蘇聯的輪船上與港關人員發生打鬥事件，結果被囚於杰斐遜地方監獄。

據一位名叫盧姆·霍特里的檢察官稱，該七名海員可能被判罪。但是，目前還有待華盛頓法院方面的指示。

海關人員說，當天中午，他們在一艘來自香港掛英國旗號的輪船檢查，準備沒收該輪上偷運進口的食品時，打鬥事件隨即發生。警員隨即應召抵達現場，以化學噴灑藥劑向打鬥中的海員噴射，使他們停止與海關人員毆打。

據悉該港警方稱，目前該七名海員的身份證被扣留。

港九兩宗電梯劫案 四名事主均為賊傷

【本報訊】灣仔軒尼詩道三四一號，昨日發生電梯劫案。兩名事主在乘電梯返寓時，遭兩名飛型男子搶劫，結果財失人傷。劫匪在得手後逃去。

事發時，兩人外出歸家，與兩名飛型男子同乘一部電梯，豈料電梯升至二樓時，兩名飛型男子拔出三角鋸指嚇她們，要她們掏出身上所有財物。事主不甘損失，與匪徒糾纏，並高聲呼喊，糾纏中，女事主手部受傷，其子則面部及手部被劃傷。劫匪在刺傷兩人後逃去。

據該大廈的一些居民表示，該大廈的治安一向不好，搶劫事件時有所聞，他們在出入時，沒有安全感。

昨晨四時，油蔴地金漢夜總會電梯內發生劫案，兩名涉嫌歹徒當場被捕。……

市局兩區辦事處遷址

【本報訊】市政局發言人稱，……消息：市政局設於黃大仙及觀塘區的議員接見居民辦事處已遷至新址繼續辦公。

黃大仙及觀塘區辦事處新址及工作人員名單如下：

樂富邨第十三座地下四十五號室，負責議員葉錫恩，主管文員趙君煥，電話：三—三七六六一一。

新蒲崗港府合署四樓三三〇號室，負責議員吳樹熾，主管文員吳君成，電話：三—二五一。

同仁……觀塘港府分處……負責議員……主管文員……

建築地盤意外 六月三百七宗

【本報訊】上月份在建築地盤所發生的意外中，有三名工人死亡，受傷工人則有三百六十六名。

勞工處工業安全訓練主任陳永佳說，約有半數傷者乃因物體倒塌、被下墜物體擊倒或從高處墮下受傷。

他說，為減少現時在建築業內不斷增加的意外，港府行將訂立法例，以規定建築地盤必須遵守嚴格的安全措施。

在紐約珠寶展會中 港商接入頗多生意

【本報訊】香港貿易發展局消息：參加「紐約珠寶展覽會」的香港廠商，今日（星期三）在該會開幕前來電報道，他們都做成了可觀的生意。

寶天乙說，他「對今年的展出十分滿意。」這是香港第二次參加一年一度的展覽會，主辦者是「香港珠石製品廠商會」秘書宋志鵬說，「今年的銷量比去年要好得多」。

安泰珠寶首席代表高志成說，「展覽會開幕的第一天內，我已經售出一半以上的貨品。」……遠東寶石有限公司東主……

李小龍死因 將公開聆訊

九月三日起在荃灣裁判署舉行

【本報訊】據可靠消息透露，李小龍死因研究已定於九月三日開始，一連四日在荃灣裁判署進行公開聆訊。

李小龍是於上月二十日死去的，死因至今未有公佈，曾引起外間人士的多方猜測。

市政局秘書 田信將退休

【本報訊】據新聞處消息：市政局秘書田信即將退休。

市政事務署長與力山大將於明（星期四）日下午四時在市政局會議室舉行的一項儀式中，以紀念品一件贈送田信。

中大文學院學生會 將辦藝術表演晚會

▲香港中文大學文學院學生會為慶祝文學院成立六十週年，定八月四日（星期六）晚上八時在大會堂音樂廳舉辦「中國藝術表演晚會」。

是晚節目有華仁戲劇社演出英語短劇，港大學生及筲箕灣官立中學表演民族及古典舞蹈，英皇書院及新法書院演奏中樂及演唱藝術歌曲等，由張翠珊及陳季佩擔任司儀。大會由足總會長霍英東，任首席贊助人，其他贊助人包括何鴻燊、利國偉、王澤森、鄭裕雄、余經緯及蔡念因。是次綜合晚會除局該會籌藝經費外，門券部分收入將撥捐公益金。門券分一百元、五十元、二十元、十元、五元及三元六種，大會堂低座票房、天星碼頭通廊及該會辦事處發售。

▲由大專國語研究學會主辦的「國語聯歡會」，八月四日（星期六）晚上七時卅分至十時卅分在九龍窩打老道二十六號C中華基督教青年會二樓禮堂舉行，內容包括學術專題、國語短劇、學唱中國民歌、國語集體遊戲、小組國語談話等等。歡迎參加。

葛師學生會選出新員 「國語聚會」四號舉行

▲葛量洪教育學院學生會一九七三至七四年度幹事會已經選出，名單如下：會長梁廣勛，內務副會長梁子剛，外務副會長吳勵坤，常務王惠虹，財務黃小蕙，學術陳大偉，康樂馮淑清，福利黎鉅堯，新聞鄭傑英，體育陳鉅賢。

▲「香港中文大學一九七四年入學考試規則及課程」一書，已經出版，每冊二元五角，在大學出版部有售。

唐健垣講琴與箏

明晚在法國文化協會辦講座

【本報訊】八月二日及九日晚上八時，香港藝術中心設座前尼詩道法國文化協會舉辦學術講座，由唐健垣主講「琴與箏」。

唐健垣對古琴、古箏頗有研究，並把古琴譜譯成五線譜與簡譜，又編製了厚達三千頁的「琴府」，還修訂了「梅庵琴譜」。

這次講座，……將講述……示範表演。歡迎各界人士聽講。

將主講「琴與箏」的唐健垣

伊賓赫任董事長 怡孚財務昨宣佈

【本報訊】怡孚財務有限公司宣佈委任伊賓赫為董事長。怡孚財務是由怡和有限公司、仁孚行有限公司及UNITED DOMINIONS TRUST LTD.合資組成。

伊賓赫曾任加拿大UNITED DOMINIONS CORP. LTD.經理……

六兇徒揮刀狂刺 一青年遇襲重傷

因交鋪問題爭執兩人動武受傷

【本報訊】一間美容院「的「大班」，昨日事情發生在九龍新填地街四三×號萬×美容院。據說，該美容院生意不佳，最近易主。新東主姓陳……

招待所兇殺案 警方再捕兩人

【本報訊】……

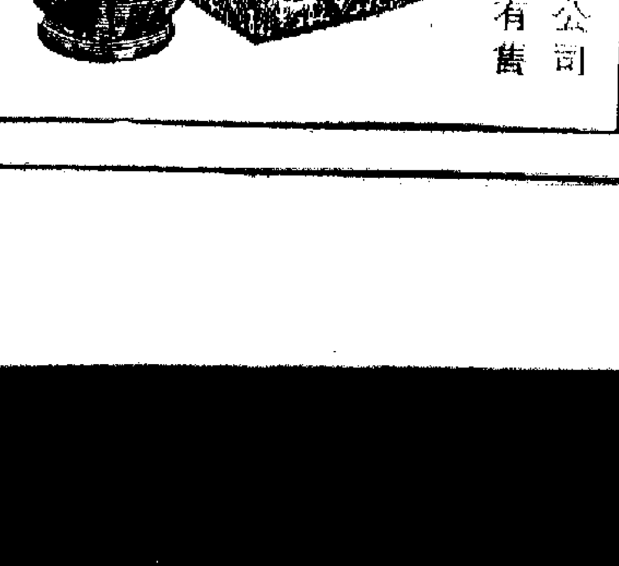
蔓船貨艇租金運費 今天起增加兩成半

【本報訊】……

最新出品高級補劑

當歸雞精

本品採用新鮮上雞，配以當歸為主的中藥「八珍」，用現代科學方法製成，鮮香味美，營養豐富，為行氣活血滋補葯，能促進生理機能，旺盛新陳代謝，病後貧血，產後體弱，男女俱宜，四季長期可服。



羊城 YANG CHENG BRAND

廣州聯合製葯廠出品

香港代理處：德信行有限公司

經銷處：南美企業有限公司　電話：五—四三三八五〇、五—四三三八五八

國貨公司 各處有售

更改電話號碼

本分行電話總機號碼自一九七三年八月二日（星期四）起改為：

12-420231

恒生銀行荃灣分行

粉梅話油奶

品佳行旅＊渴止津生

榮生祥辦館有限公司

電話：5-447501-4　5-737517・5-732336　5-738543・5-721336

囍

結婚啓事

中國人民解放軍某部「愛民模範連」指戰員，在廣東大瑤山區熱情幫助瑤族社員進行農業生產。

▲新疆維吾……泉清水……邊防戰……

津補教師無故被辭 教育團體要求徹查

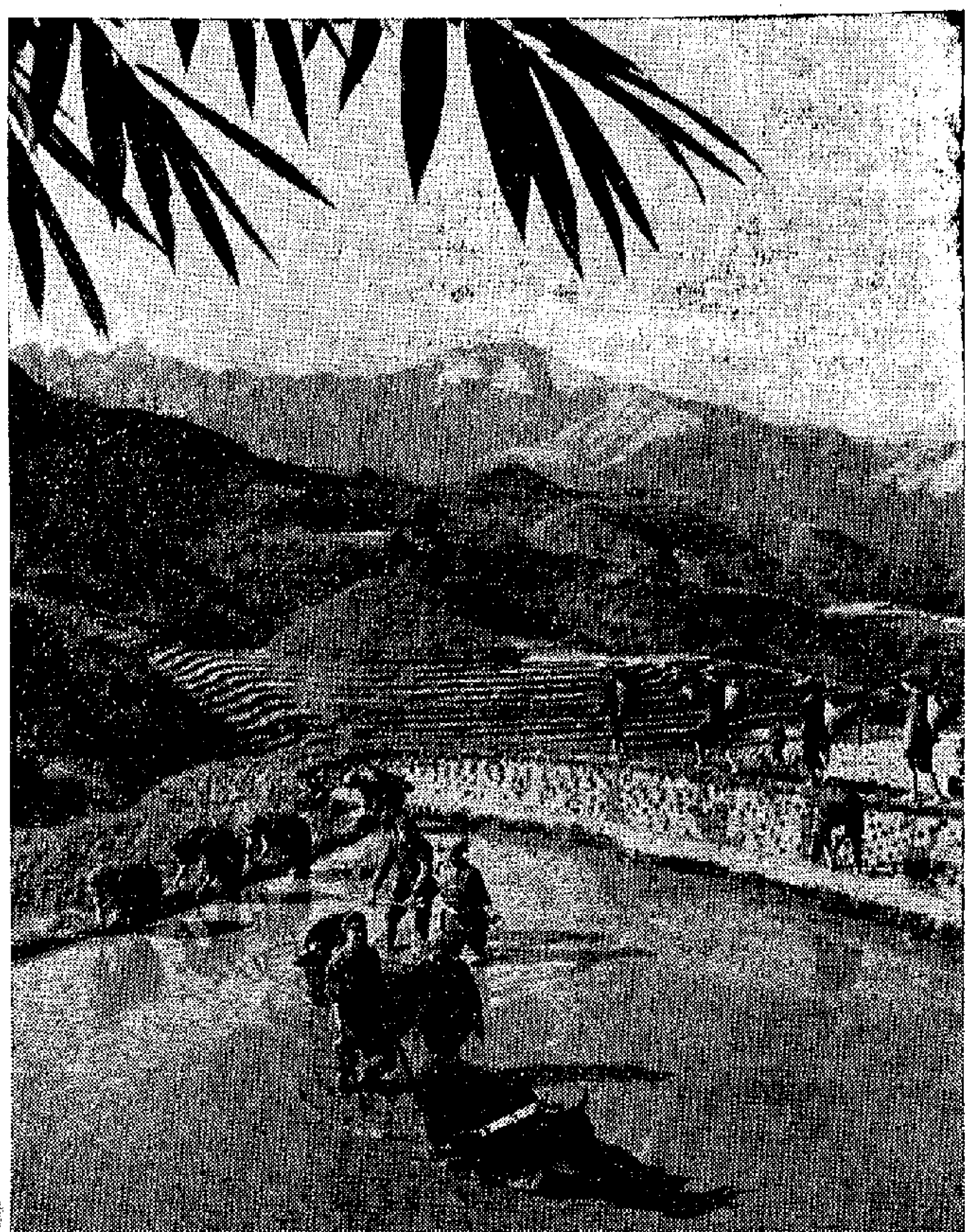
昨……分別去函教育署等有關機構……

超聲波防盜設備 ……的每周三播映

軍民團結之花盛開

▶中國人民解放軍某團團長郭忠田（中）帶領戰士進行軍事訓練。

▶中國人民解放軍某部戰士在進行爆破訓練。



◀中國人民解放軍某部「愛民模範連」指戰員，在廣東大瑤山區熱情幫助瑤族社員進行農業生產。

▶雲南省楚雄彝族自治州的彝族社員，熱情為戰士表演歌舞，親切慰問子弟兵。

▲新疆維吾爾族老大爺用駱駝馱來清泉水慰問中國人民解放軍邊防戰士。

◀解放軍駐新疆部隊某部指戰員和當地林區的各族林業工人，同勞動，共練武，建設邊疆，保衛邊疆。

津補教師無故被辭 教育團體要求徹查

昨分別去函教育署等有關機構

【本報訊】教育團體聯合秘書處昨日分別去函教育司署及「文憑教師事件調查委員會」，要求徹查東華三院一名教師因不被升職而意圖自殺事件，以及對若干津補學校教師被無理解僱事件負責處理。

據秘書處發言人指出：部分不明事理的學校當局，對文憑教師當日爭取合理待遇的行動，懷有偏見，所以在事件獲得初步解決後，仍然運用職權，與一些當日表現較爲積極的教師爲難。最近若干學校的教師被無理解僱，或者在升級問題上遭受阻撓，相信與上述因素有關。

在文憑教師薪級事件初步解決後，聯合秘書處已先後接獲多宗津補學校教師被無理解僱的投訴。秘書處因此曾多次與教育司署有關人員接觸，要求調查及制止，但有關人員表示解僱教師是校方的事，教育司署不能干涉。

秘書處發言人指出：津補學校的經費，全部來自納稅人身上，教師的薪金亦全由當局撥支。因此，當局應該有責任干涉無理解僱教師事件，以保障教師的職業權益。

在「文憑教師事件調查委員會」成立後，秘書處亦曾多次與該會談及教師職業保障問題。秘書處認爲：目前津補學校的教師，每年均需續簽聘約。這一制度漏洞甚多，一些學校當局可以憑個人愛惡，毫無理由或以各種藉口，任意解僱教師；一些校方更以此作爲斂財機會。因此，每到學年終結，津補學校教師人心惶惶，擔憂不被續約。

聯合秘書處在昨日給該會的信中提出，研究教師升級問題是該會的主要職責之一，從這次東華三院張明添中學教師翁某意圖自殺事件中，更顯示出現行升級制度的不健全，該會應對事件作深入了解，向當局提出建議。在給教育司署的信中則要求徹查翁某事件，以及其他教師被無理解僱、升級問題處理不當等問題。

秘書處發言人還表示：全港文憑教師都應該密切注視此事，爭取升級機會以及職業權益獲得應有保障。

教師因升級圖自殺 三院主席昨有解釋

又，東華三院主席儲濟強，昨日就三院屬校教師翁達年事件發表談話，表示三院屬校教師的升級問題在按教育司署規定辦理，並無不妥之處。

雷治強解釋說：［illegible］年［illegible］月六日開始任教於張明添中學爲文憑教席，彼雖有學位，但其主修科爲中國歷史及中國文學，因該校已有兩名中文教員擔任學位教席，及各科教席名額所限，實無學位教席可資擢升。」

海洋知識 新書出版

【本報訊】新書「海洋知識」，經已由香港朝陽出版社編印出版。本書比較系統地向讀者介紹了蘊藏在海洋中的豐富多采的資源，同時對它的開發利用方法以及有關的科學知識也予以概括的介紹，對兩霸爭奪海洋的情況也有談及。全書分爲概述、海水化學資源、海底礦產資源、海水動力資源、海洋生物資源以及海洋與社會生活等部分，並附有插圖多幅。每冊售價二元五角。

溫故知新徵意見

辦法刊於電視週刊內

【本報訊】恒生銀行特約無線電視播映「溫故知新」小學課程常識問答比賽，下學季度賽期已定於十月初開始，十月前公開抽籤結果，本港三十間學校獲得比賽權。

恒生銀行及該節目負責人由七月廿六日開始，在香港電視週刊內，舉辦公開徵求各界對「溫故知新」的改善意見，選出的五十位提供最佳意見者，均可獲得紀念品，然後再從該五十名獲選者當中，用抽簽方式，抽出一個特別獎，即贈送名貴實用禮物一份。參加辦法，由第二九八期香港電視週刊起，每期均詳細附印在週刊內頁。

八月底，無線電視將推出一個特約節目，名爲「溫故知新」特輯，屆時，將邀請獲得參加下半年度比賽的三十間學校學生代表出席參加，目的在使他們能在賽前有相認識，此外又可以在賽前獲得臨場的實際經驗。

超聲波防盜設備 麗的每周三播映

【本報訊】麗的電視中文台在「學以致用」節目中播映拔萃男書院月前舉辦的「電子科學展覽」，由六位學生分別講述展品中之超聲波防盜設備，另兩項則爲「光敏式防盜」及「感應式防盜」，節目中順帶介紹有關技術意義之無線燃點光管。

以上節目每周三六時廿五分在麗的電視中文台播映，由曾近榮擔任，梁翠紅導播。

「七十二家房客」五日起加演五場

【本報訊】香港影視話劇團演出「七十二家房客」，爲滿足向隅觀衆需求，決定由八月五日起，再加演五場。

華星娛樂有限公司爲應觀衆要求特決定由八月五日開始，再加演三日，周日及公衆假期加開日場兩點，即合共五場。加演門票今起在利舞台、中環歷山大厦地下三號商場及九龍荷里活戲院發售。

助產士考試合格名單

【本報訊】香港助產士管理局昨天公佈今年七月助產士考試結果，合格者共九十一人。

港府醫院三十二人：陳潔瑩、陳玉嫻、陳敏儀、陳樂賢、張芬、張潔文、周婉薇、徐琼瑩、朱錦瑩、區麗芳、蘇比亞・哈桑、關靜慧、關愛群、鄺敏瑞、林婉儀、李錦莲、廖秀梅、麥慧冰、吳英卉、彭翠華、潘文鸞、蕭玉英、譚靈珍、鄧少玲、鄧兆巍、唐兆瑛、曹聖玉、楊永儀、翁詠嫻、呂妙貞、曾秀萍、卓細鳳。

明愛醫療中心十二人：區麗芬、陳素文、鄭錦兒、張文湘、張儀君、朱瑜、林婉儀、梁金桃、梁潤甜、李淑貞、雷金女、王瑞貞。

養和醫院三人：吳麗芬、胡婉嫻、楊適煜。

那打素醫院十一人：張愛華、張小嫻、周英珠、何維瑩、梁麗瑩、盧宜鵑、鄧運芳、黃嘉明、黃寶瑩、胡翠笑、楊碧怡。

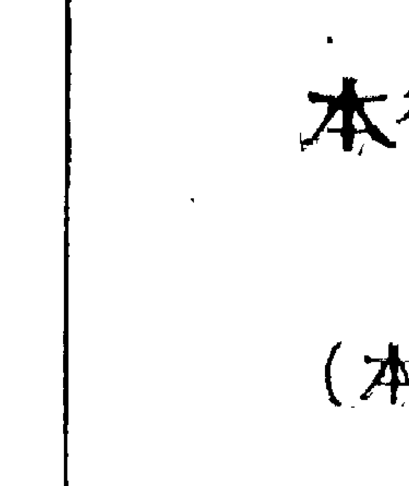
廣華醫院三十二人：歐陽淑儀、陳維華、陳觀屏、陳步平、梁桂珍、浦淑儀、何暉娜、何思儀、鄭淑雯、劉麗棠、劉寶珠、劉少莉、羅夏敏、羅潤珠、李倩霞、梁婉章、李麗華、李素梅、廖桂萍、廖燕華、陸小玲、莫瀏華、吳冰姿、吳潔玲、蕭佳娥、譚秀詠、鄧瑞瑩、唐婉鍵、薛金蓮、謝淑賢、黃秀嫻、俞嘉玲。

香港以外醫院一人：拉比亞・狄龍。

更換名稱啟事

本行油麻地分行自即日起
改名為渡船角分行

（本行將於月底在油麻地更繁盛地區開設油麻地分行）



香港上海滙豐銀行

天然氣

·川　文·

天然氣是埋藏在地下的一種可燃性氣體。據一九七〇年底統計，全世界已發現的天然氣總藏量在四十二萬億立方米以上，相當原油四二〇億噸。

一般氣田產出的天然氣，主要以甲烷爲主，凝析氣油廠出的天然氣中含有汽油直到煤油的組份。除烷烴外，在天然氣中還往往含有氮、二氧化碳、硫化氫，少數天然氣中還含有稀有氣體氦、氬。極少數天然氣中含有氫、氧或氧。

天然氣比空氣輕，一般是無色無味的。但其中若含有硫化氫，聞起來就有臭雞蛋氣味。

一公斤天然氣燃燒時約可放出八〇〇〇到一三〇〇〇大卡的熱量。

空氣與天然氣的混合物，當天然氣佔到4～15％時，遇到明火會發生爆炸。

天然氣的用途

天然氣的用途很廣，不僅可以用來作燃料燒水、煮飯、取暖、點燈等，更重要的是還可用於動力、交通、冶金、電力、陶工、化工等方面。例如，可利用天然氣開動汽燃機、開汽車、煉鋼、焊接和切割金屬、熱處理、發電等等。此外，天然氣還是珍貴而廉價的化工原料。用天然氣作爲化工原料，可以得到近千種化工產品。如用天然氣生產乙炔、合成氨、甲醇、氫氰酸、甲醛、氯甲烷、硝基甲烷、二硫化碳和炭黑等。利用這些產品可以製得化學肥料、合成纖維、合成橡膠、塑料、有機玻璃、合成木、農藥、炸藥、醫藥等等。含有硫化氫的天然氣可以提取出硫磺；有些還可提取出珍貴的稀有氣體用於尖端科學技術。

勤勞勇敢的我國人民很早就發現和利用天然氣。據歷史記載，在二千二百多年前（戰國末期），在現今的四川雙流縣一帶當地人民開鑿鹽井時就遇到了天然氣。在一千八百多年前（東漢時期），我國人民在四川邛（音瓊）州（即現在的邛崍縣）一帶最先鑽成了天然氣井。當時不僅掌握了鑽鑿鹽井和天然氣井的技術，而且已開始用竹管輸送鹵水和天然氣。四川約在六百多年前（宋末元初）開始大量利用天然氣熬鹽。約在一百七十多年前（清代中期），自流井氣田已經開發，在當地興起了天然氣開採和製鹽工業。而在國外，直到公元一八二〇年左右，才開始開發和利用天然氣。

天然氣是如何生成的

天然氣與石油是兄弟，它們往往是伴生的。關於它們的生成有多種說法，但被多數人接受的是有機生成學說，亦即石油和天然氣是古代的生物（動物和植物）在一定的環境條件下變成的。

從地球出現生物到現在已有二、三十億年了。有很多生物是生長在淺海邊緣、河流入海處、湖泊和沼澤等地方。當它們死亡後，遺體就隨流水搬運來的泥沙一起沉積下來，形成水底腐泥。經過漫長的年代，被後來的沉積物覆蓋的腐泥中的有機物質，因與外界空氣隔絕，又受到壓力、溫度、放射線、催化劑等複雜的物理、化學作用，逐步轉化成石油和天然氣。生成石油和天然氣的地層叫生油層。

天然氣礦藏的形成

在生油層中生成的石油和天然氣，開始是零星分散的。後來由於生油層上的沉積層越來越厚，重量增大，使生油層不斷受到壓縮，加上其他各種因素，如地殼運動等使其中的水及生成的油、氣被擠壓出來，流向生油層上下附近具有良好孔隙或裂隙的地層中。這種具有良好孔隙或裂縫，能貯存油、氣的岩層叫做儲油層。儲油層上部必須要有不滲透的岩層作爲蓋層，才能使油、氣保存下來。

在儲油層中，當攜帶分散狀油、氣的地下水流過到了遮擋物，流速減慢並處於相對停止狀態時，因比重不同，油、氣上浮並逐漸聚集而形成油、氣藏。促使油、氣由分散到聚集的遮擋稱爲圈閉。背斜或穹窿構造、斷層等都可以形成圈閉（見圖）。如果單一的圈閉被石油所佔據，就叫油藏；若被天然氣佔據，就叫氣藏。在一個油氣藏內，油、氣、水是按比重大小分布的。氣在上部，油在中部，水在下部。

只有具備生油層、儲油層、蓋層和圈閉時才能形成油、氣藏。

怎樣尋找天然氣

尋找天然氣，首先要進行地質調查，找到可能存在天然氣的有利地區。

有些儲氣層因地殼上部的裂隙或斷層，氣就會沿斷裂跑出地面，冒出地面的氣叫氣苗。如果冒氣的地方有水，就可以看到氣泡。如果在乾燥地方冒氣，我們是看不見的。但是，冒天然氣的地方，植物或莊稼是長不好的，冬天下雪時也不會積雪。發現這樣的地方時，可在那裏潑些水，看有無氣泡冒出。若發現了水底或旱地上確實有氣冒出，可收集起來，如能點着並發出黃色或藍色火焰，就可能是天然氣苗，這時可取氣樣送到有關部門進行分析鑑定。有氣苗的地方的地下可能有天然氣。

未受破壞、保存良好的氣藏，地面是不會出現氣苗的。在長期實踐中，人們發現石油、氣的聚集與地質構造（尤其是背斜構造）有密切關係，地質構造比較容易，所以，尋找天然氣總是在調查有沉積岩存在的地區出露地層情況的同時尋找背斜構造。較淺的構造可以根據地面的地層找到。

對於埋藏較深的構造可以用重力法、磁法、電法、放射性法、地震法等地球物理勘探方法尋找。這些方法不必依賴地面岩層的露頭，而能通過很厚的覆蓋層研究地下的地質構造。目前，用得最廣的是地震勘探法。

在尋找構造時，要同時尋找可供儲氣的孔隙度和滲透率高的地層。了解其上部有無可以作蓋層的地層。一般適於儲氣的地層有孔隙性或裂隙性砂岩，石灰岩、白雲岩、珊瑚礁、貝殼灰岩及有裂隙的其它岩石。泥岩、頁岩、致密砂岩和石灰岩等不滲透的岩石都可以作爲蓋層。

找到了有利的構造，其中是否含氣，是否有開採價值，還必須通過鑽探，揭開地下的秘密後才能知道。

鑽探就是利用鑽機在構造上鑽出從地面到目的層的井筒，探明氣層的分布規律、氣層深度及厚度、氣層的孔隙度及滲透率、氣體的組成、氣層的壓力、井的產能、儲氣面積等資料。在構造上打了一定數量的探井，在大量的數據資料基上才能對氣藏作出評價。

和開發其它礦藏一樣，開發天然氣所需的最重要數據之一就是天然氣的儲量。對於孔隙度比較均勻的儲氣層可以用容積法計算。對於孔隙度極不均勻的儲氣層，例如某些裂隙性儲氣層，就很難用容積法計算，在這種情況下，比較準確的儲量數字，往往只能在氣藏開採過程中用其他方法，例如物質平衡法等求得。

天然氣的開採

要把天然氣採出來必須打井。採氣就是通過井筒把天然氣從儲氣層引到地面後輸送出去。因爲地下的天然氣本身具有一定的壓力，所以氣層中的氣，是靠本身的膨脹從地層內先流到井底而後上升到地面，不需要外加能量。井底壓力越低，氣層內與井底之間的壓力差越大，流入井筒的氣量也就越大。

在一般情況下，採氣井都下有鋼套管，在套管與井壁之間用水泥固結，以防止井壁坍塌及地層間流竄的竄漏。此外，還下入口徑直徑小些的鋼管，一般俗稱之爲油管。通過油管產氣主要是爲了保護套管，便於排出井底積液和進行其它作業。在地面上控制氣體的是一套由四通（或三通）、閘門、針形閥（調節氣流大小的閘閥）等組成的採氣井口裝置。井口附近的地面設備有：分離器，用來分離氣體帶出的固體雜質及凝結液（水及油）；流量計，用來計算氣井的氣體產量，以及其它附屬設備。

口新氣井在投入生產之前必須了解它的生產能力，爲此就要進行試井，測出井口（或井底）壓力與產量的關係，了解井口（或井底）壓力爲多大時，氣產量有多大，以及其它情況。根據試井結果就可能確定氣井的合理產量。

氣井的生產特性是多種多樣的，爲了管理好氣井，必須通過實踐摸清它們的規律，以便進一步掌握氣井生產的特性。

在氣藏的開採過程中，要根據各口氣井的生產情況和數據來了解和研究整個氣藏的動態，根據氣藏動態資料的研究，核實氣藏儲量及預測它今後的動態。

1 背斜油氣藏示意圖

圖2 古隆起油氣藏示意圖

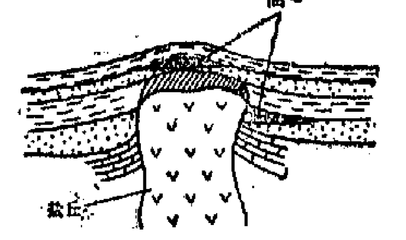


圖3 鹽丘侵入沉積岩形成的油氣藏示意圖

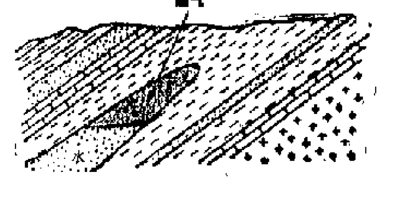


圖4 岩性尖滅油氣藏示意圖

圖5 不整合遮擋油氣藏示意圖

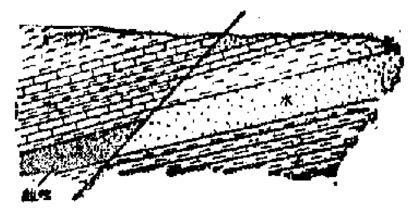


圖6 斷層形成的油氣藏示意圖

科學　第十五期

介紹幾項新技術

集　之

防止紫外線

在工作時暴露於危險的紫外線輻射的工人，不久將可以佩戴藍寶石來防護過多的暴露。西肯塔基大學的巴克奧在美國衛生教育福利部的配合下，目前已發明一種藍寶石裝置，監視工人所受到的紫外線輻射數量。這種裝置小而精致，可以像徽章一樣佩戴，它含有一個微小的藍寶石晶體（氧化鋁），有微量的鈦作爲雜質。經過微段時間，隨着這種材料暴露於紫外線，它把輻射吸收進它的分子。加熱後，藍寶石把輻射能以可見光形式重新放射出來。

水下筆記本

由紐約新時鋒布龍公司發明的一種新的完全防水的野外作業筆記本，海底生物學家目前在海底游泳時可以做筆記了。這種筆記本的頁片是由塗有聚乙烯纖維的叫做「聚纖紙」的特別紙組成。「聚纖紙」可以用任何筆來寫，撕扯、摩擦、捲曲、塗色、化學作用、霉霉都不怕。這種筆記本長九又四分之一英寸，寬十一又四分之一英寸，有九十六頁，聚乙烯封面了。個[illegible]。

堅韌塑料

菲利普石油公司研究[illegible]用[illegible]芳硫化物製成的熱塑塑料，它把各種獨特的[illegible]結合在一起。這種新材料的名稱叫做「賴頓」，它不會燃燒，抗磨和抗腐性强，在高溫狀態下形狀與硬度不變，可以在高達華氏四百或五百度的溫度中長時間使用。「賴頓」以很細的淡色粉末狀出售，可以用於塗層或模塑以及用機器軋製成精密部件。該公司預示「賴頓」有廣泛的用途，可以在汽車、電氣、化學和石油工業中代替陶瓷和金屬部件。目前已經用於泵、滾珠軸承、住房、軸瓶、管道零件方面，以及作爲炊事用具的一種無粘性塗層。價格每磅三至四點二五美元，根據規格和數量而定。

激光攝影

馬薩諸塞理工學院電子研究實驗所研究出一種利用氬一氪激光的銳利密集的射束的傳真圖片系統。據該實驗所說，這種新系統比常用的傳真圖片系統快、廉、簡便，照片的質量較高。在發報端，有一道激光射束以每分鐘一英寸的速度掃描要播發的圖轉，每英寸一百條掃描線。被反射的光由拾光器檢拾轉換成電流，電流的信號根據被掃描的每一個點的明亮變化而不同。在接收端，經過電線進入的電信號被送入第二個激光器，把信號轉換成光束，光束的明亮度根據電信號的變化而不同。有一塊振蕩鏡把這度光束反射穿過乾的銀照相紙，照相紙經過熱處理就成爲有光澤的照片。

能源危機日益嚴重

科技簡訊

▲最近美國威斯康辛大學就有關能源危機問題舉行了一次研討會，在會上發言的有地質學教授、環境衞生專家、核子物理工程師等十多位專家。地質學教授史坦赫特（John Steinhart）在會上指出，美國目前每年能源消耗的增長率爲百分之四點五，這就是說，每隔十五年就要增長一倍。而每年電力消耗的增長率更高達百分之七點四，這樣在十年內就要增長一倍，由於能源的消耗越來越大，因而污染問題和熱影響問題就越加引起人們擔憂。就拿製造食品來說，在原始社會，每一卡路里（Calorie）能量可製造五至三〇卡路里的熱量。到一九二〇年，一卡路里能量只能製造一卡路里的熱量。到了一九六〇年，要六卡路里能量才能製造一卡路里熱量。到了一九六八年，更需要七．五卡路里能量才能製造一卡路里熱量。這說明了在食品質量不斷提高的情况下，能量的消耗也愈來愈多。史坦赫特教授最後說，在今後十年至二十年間，人們很難在不更影響經濟收入和更破壞環境條件的情况下獲得更多的能量。

核動力運用在增長

▲核子物理工程師威廉·貝希（William Bushslog）在威斯康辛大學的研討會上說，在美國1971年能源的總消耗中，煤佔百分之十八，石油佔百分之四十一，天然氣佔百分之三十六，水力佔百分之四十七，而核動力只佔百分之一。在今後的數十年間，核動力的利用將會不斷增加，以減輕能量危機的壓力。目前，全美國動用了一七〇個核子反應堆，產生了一五〇〇億瓦特的能量，其中高壓水力反應堆（Pressurized Water Reactor）佔百分之五十九，沸騰水力反應堆（Boiling Water Reactor）佔百分之三十七，而高溫冷却反應堆（Temperature Gas-colded Reactor）只佔百分之四，到一九八〇年美國將採用第四種核子反應堆——Liguid metal fost Creeder Reactor

武林三絕

梁羽生

六、師門恩怨

同仇敵愾

常大慶苦笑道：「他大概是怕我們揭破他的不來面目。」

上官英傑驟然一省，說道：「他當時是和誰在一起？」

常大慶道：「你不問我也正要告訴你。你不是向我打聽過霍天雲這小子的消息嗎？」

上官英傑道：「是呀，怎麼樣？」

常大慶道：「和西門化這老賊在一起的，正是這個姓霍的小子。」

此事上官英傑本來早已知道，但在常大慶的跟前，却不能不故意裝作驚詫的神情說道：「真的嗎？這可奇怪了。姓霍這小子跟我師門有仇，他是知道的。即使撇開這層關係不說，據我所知，他的姪兒西門羽目下正在東廠効勞，西門羽也要捉拿這姓霍的小子邀功呢。噫，莫非他是偷不來面目，爲的就是要騙這個小子？」

常大慶道：「這我就不知道了。不猶就當時的情形看來，他們倒是頗爲親熱的。」

[illegible]

只好苦笑

「事後你就聰明了。事前你又不說？就會埋怨。」嘛斯的聲音更響了。

「一來，小程的聲音也響亮起來。他說：「好啦，好啦，我們爭吵有什麼用呢？頂要的是怎樣挽回這個關係，挽回這條財路。」

「唉，前功盡棄！」嘛斯深深地歎息了。

「你別洩氣呀！」

「怎不洩氣！我本來還得計算是道。弄得趙明明不知多麼喜歡我，看重我，離不開我。現在全完了。全完了。你看你把我害得多慘？」嘛斯又說。

「怎能說我害你呢？你自己太急迫就是了。要不然，趙明明也不會把你趕出來。」小程挑這樣說。

[illegible]

計夥

辛　海

[illegible]

夜宴

[illegible]

二〇八、免收診金

[illegible]

伙記與女婿

[illegible]

餌

[illegible]

首飾阿姨

[illegible]

海天集

送走了一位朋友。一會兒，電話鈴響了，是朋友的聲音。傘，忘記拿了。放在什麽地方。什麽樣子的。

果然那兒有一把傘，朋友的傘。忙着把傘送去。

朋友站在街邊避雨。雨在下着。否則，也許不會記起這傘。

陪你走走吧。這一陪，就可能陪出一個故事來。

傘的故事

凌源

傘，大概屬於最容易遺失的物件之一。下雨時，打傘出門。在車上，船上，商店裏，餐室裏，或者其他什麽地方，把傘放在一邊。走時不記得傘。倘若那時天已晴，雨已止，就可能一直忘記了它。等到記起時，却又不知是在什麽地方丢掉的。

去找吧，有時找得到，有時找不到，然而，雨總是還要下的，傘也總是要買的。一把，兩把，三把……，不斷刷新着失傘或買傘的紀錄。

如果我是一個電影導演，就可以拍一齣傘的故事。

把攝影機放在高處，用俯攝的鏡頭，拍下「傘的洪流」。

然後，用變焦距鏡頭，迅速地推向某幾把傘。黑色的傘或彩色的傘，新式的傘或老式的傘。

然後用特寫的鏡頭，插入那傘下的人。一個人或兩個人。年青的人或不大年青的人。

每一把傘，都可能有一個故事，動人的故事，或不大動人的故事。

以前翻過一本詞書，上面有些有關於傘的話，那些話都會引起不愉快之感。

「有三件東西，只有傻子才會把它借給別人：書籍，雨傘，和金錢。」——這話載於一八四[illegible]年[illegible]《Punch》[illegible]上。

「下雨的日子即將來臨，把你朋友的傘帶回家去吧。」

——這話也[illegible]。

「雨也落在正直的人們，也落在不正直的人們；但主要是淋着正直的人，因爲不正直的人偷了正直的人的傘。」

——這首詩的作者是查理斯·鮑文（Charles Bowen, 1835—18[illegible]），他並不是一個詩人，而是英國十九世紀[illegible]一個著名的法官。這，大概是他的經驗之談。

習了這些與傘有關的話，心想是有些沉重的。「傘之微，也反映出個人主義社會的損人利己的人情了。

如果要拍傘的故事，也要拍些令人高興的故事。

有人是會在大雨中，用傘遮住別人，寧願讓自己淋着的。

這是真實的故事。有一天，你也會遇見這樣的由中決來的人。

隨意篇

被騙

杜䧟風

一位道貌岸然，滿口仁義道德的紳士，常常在各種大會小會中宣揚夫婦之道，倫理之情，儼然是衛道者的典範。有一天，他去世了，人們在掛滿「典範猶存」之類的橫匾的靈堂，在沉痛的哀樂聲中，追悼他的過去，頌揚他對社會道德影響和維護。突然，靈堂外湧進一批批披麻帶孝，自認是紳士妻兒的男男女女。於是，「道德」淪落了，「典範」破碎了，人們對這「好」丈夫嗤之以鼻，嘆一句上當之餘，紛作鳥獸散。

這樣的故事，或類似這樣情節的故事，我想不少人都曾在電影或電視中看過了。

這是藝術家的虛構的情節吧？

也許有些朋友這樣認爲。其實，這樣的事情在現實生活中是不鮮的。比方最近暴斃的武打「巨」星，他死後的傳聞，不也使他的崇拜者感到失望麽？

在渡海輪上，我曾聽到幾位年青人談及「巨」星之死。其中一位指着某報的大標題對他的朋友說：「看着你的偶像吧！大英雄不是死在練功室的！」言外之意，對有關他的傳聞，對他的爲人，也如那些對紳士歌功頌德的人一樣：唉一聲上當。

我無意在此批評那位「巨」星。因爲一切還是傳聞，不能說這就是「真相」。

然而這兩個故事却又使我不得不再[illegible]。在我們生活的都市裏，不少「典範」是人爲地吹捧起來，或用金錢堆砌成的。以那位「巨」星爲例，那些依仗他[illegible]過宣傳把他捧爲最健康、最威武、最[illegible]天，人們忽然發覺，原來他每天都離不[illegible]他命丸像吃花生米似的，一把把的吞[illegible]巨大形象多麽不相稱呀！

超人，固然可以引至無數青年崇拜[illegible]想呢？光能打，恐怕不能贏取姑娘們的[illegible]

，人們又忽然發覺，原來他的感情遇[illegible]感情施於一些女星。看來，他不見得[illegible]，是個至情至聖的大情人吧！

此外，那些人又大肆的吹捧他爲[illegible]人的面子都是他一拳一腳打出來的。[illegible]份了，不談也罷！

「巨」星不巨，超人不超，那一[illegible]出來的，吹起了的。於是，不少人產[illegible]但我想，這能怪他不入欲？他不過是[illegible]盡而已。要怪的，恐怕還是怪自己對[illegible]認識；要怪的，還是那些利用他來欺騙了你的人而已。

譯林絮語

一本新書的名詞中英對照

沙楓

繼「國際資料彙編」和「讀報常識手冊」之後，香港朝陽出版社最近又出版了「國際貿易知識」。

全書八十二頁，雖是薄薄一冊，目錄卻有九[illegible]六篇[illegible]。

[illegible]

第二輯，共四[illegible]，從「瞭解貿易和多邊貿易」到「易貨貿易」，這一輯補充了第一輯。

第三輯，共三題，從「國際收支」到「貨幣貶值和貨幣升值對進出口貿易的影響」，這一輯介紹了國際收支。

第四輯，共四題，從「通商航海條約」到「貿易合同」，這一輯介紹了貿易協定。

第五輯，共四題，從「海洋運輸船舶」到「對外貿易結算」，這一輯介紹了國際貿易的一些具體知識。

第六輯，共四題，從「商品交易所」到「自由港」，這一輯介紹了一些貿易機構。[illegible]

第七輯，共十[illegible]，從「[illegible]」到「七十七國集團」，這一輯介紹了關稅與一些國際組織。

第八輯，共六題，從「西歐『共同市場』」到「國際橡膠研究小組和天然橡膠生產國協會」，這一輯介紹了一些國際貿易組織。

第九輯，共五題，從「中國出口商品交易會」到「中國秘魯糾紛貿易」，這一輯與中國貿易有關。

第十輯，共四題，從「世界和部分國家進出口貿易額」到「對外貿易常用名詞中英文對照」，這一輯介紹了一些貿易參考資料。

中文書而索有一點不及外文書，就是極少編有「索引」（Index）。讀者在查閱之時，就應不[illegible]外之[illegible]。

出版界顯然已注意到中文書這一缺點了，有的已在編列「索引」了，例如「國際資料彙編」就已編附「索引」，雖然所編的還只是「目錄」的「索引」，但總然已在做了。

這一本「國際知識手冊」，雖然沒有索引，但刊有「對外貿易常用名詞中英文對照」，列舉常用名詞九十七個的中英文對照，對讀者是有很大幫助的。例如「Balance of trade」這個名詞，有人說譯爲「貿易平衡」，照是「貿易差額」。

柳宗元在柳州

言[illegible]

日知新錄

報載柳州名勝柳侯公園經過解放後二十多年的修葺，一改過去破敗景象，變得秀麗多姿，成爲人民遊覽休憩活動的勝地。披覽至此，不禁爲之然神往。

柳宗元以參與唐順宗時王叔文反對宦官而匡正唐德宗時弊政的鬥爭，被唐憲宗貶到柳州。這是中唐的一個重大政治事件，柳宗元是站在進步傾向的一面，這在他到柳州之後的設施中可以看得出來。他是在唐憲宗元和十年三月除柳州刺史的，有「謝除柳州刺史表」云：

「早以文律，參於士林，德宗退於衆流，擢列御史。陛下嗣登寶位，微臣官在[illegible]。百寮稱賀，特居草奏。臣以不慎交友，旋及禍譴。聖恩[illegible]貸，謫在荒地……漸輕不[illegible]之罪，特不分憂之寄。銘心鏤骨，無報上天。[illegible]」

[illegible]

「柳州城西北隅種甘（柑）樹」一詩，道就有[illegible]

大公園

靈芝的眞面目

[illegible]

目前在[illegible]少中國珍貴的藥材、藥酒，[illegible]我國出產的「靈芝酒」，[illegible]

說到靈芝，似乎是說[illegible]一種既神秘又珍貴的植物。據清人陳淏子所輯的「秘傳花鏡」一書，[illegible]內列靈芝共五類四十一種，即五色芝共五種：赤芝（丹芝）、黃芝（金芝）、黑芝（玄芝）、白芝（[illegible]）、青芝（龍芝）、紫芝（[illegible]）、[illegible]

「五小」花開太湖畔（「太湖新面貌」組畫之一——版畫）

陳設作

「雙飛鳳」

子苗言

[illegible]

此時此地

昏倒、大笑、大嚇

廣東先生

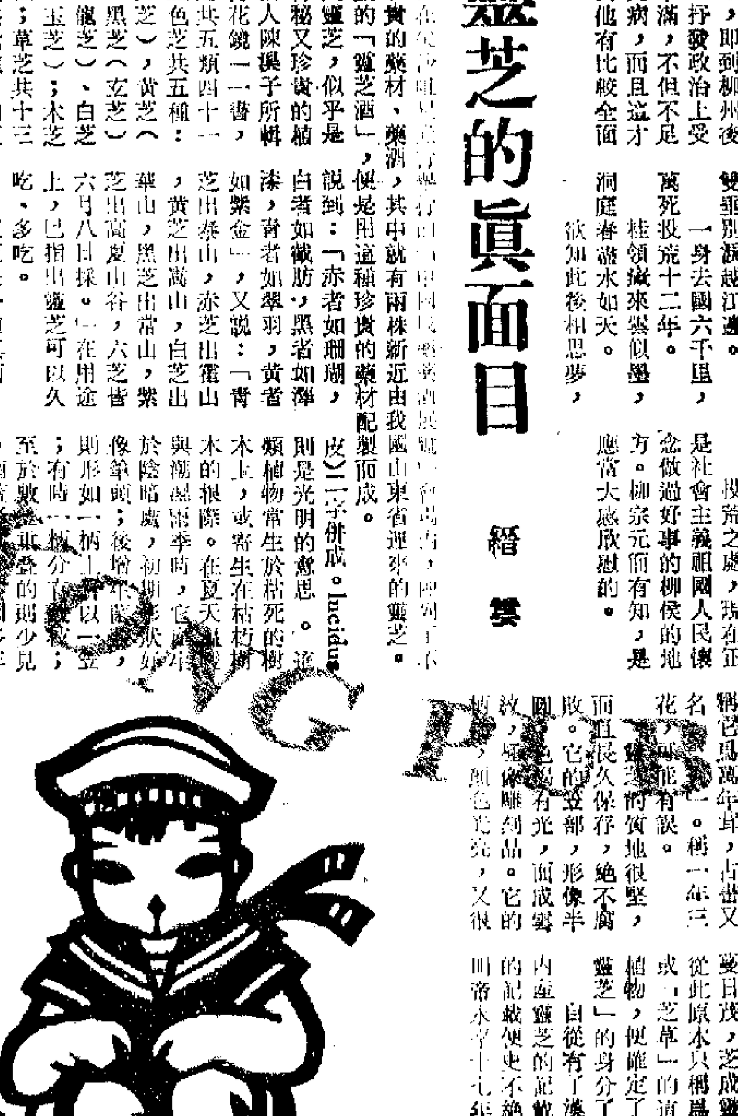
[illegible]

談談祖國醫學

月旅

五、中醫辨證的綱領——八綱

[illegible]



小海軍（廣州　承勇）

崩大碗與野葛菜

鍾庸

[illegible]

胡法光提兩全辦法
球場聯營合約期滿 各方所受影響不大
南華港會兩球場可充分利用

【本報訊】球場聯營合約期滿……足總主席胡法光經過多方奔走後，對此事提供了一個折衷辦法，既可使球會減輕負擔，又可維持聯營，更可充分利用南華和港會兩個球場。……

只是香港目前球場缺乏的情況來說……

灣畔球場出現一片朝氣
東昇愉園今起晨操
嘉山部分球員亦投入集訓行列
東昇負責人昨挑選新兵

【本報訊】三十七四年度的足球聯賽，將於下月初旬開鑼。這之前，本月下旬就要舉行「太陽」七人淘汰賽了，計來還有二十多天，各隊又在綠茵場上與球迷相見了。「斑底」與去屆七致無變的東昇和愉園，都於新一屆的聯賽開鑼爲期不遠，都決定今天開始晨操，大約七時起在灣畔球場舉行。聽說嘉山大部分球員也將加入……作分隊賽，作好準備，迎接新一屆七人賽及聯賽的來臨。

東昇是去屆聯賽季軍，更獲得最佳體育精神獎。球員非常知衡，……

嘉山的「斑底」，雖略有變動，但仍有數……

【又訊】東昇決定……

東昇昨天「練波」。張志威、衛佛儉、王照保、陳忠及甲組現役球員都在場幫眼。

首屆亞洲乒賽紀錄片
乒總今晚招待體育界

【本報訊】香港乒乓球總會獲得中國乒乓球協會贈送的第一屆亞洲乒乓球錦標賽紀錄片一套，定於今晚九時半在南洋戲院放映，招待體育界人士。

昨晚伊館籃球比賽
美隊完成三戰三捷
另一美隊今晚初戰港聯

【本報訊】美國南加利福尼亞高等學院男子籃球隊，昨晚伊館作此次訪港的最後一場比賽，結果，以九〇比八一挫敗港聯。賽前的一場友誼賽，飛球勝鐵軍六十比五六。

美隊昨晚演出比去兩場略差，可能與連日比賽，體力消耗較大有關。……他們演出認真，在上半場打成八、一七、一九、二三、二五、二九……

【又訊】美國歸主隊……今晚八時……

足總青訓小組 定下周四開會

【本報訊】足總的青年訓練小組定於八月九日（下星期四）下午六時在足總辦事處舉行……

今揭開戰幕 東華小球賽

【本報訊】……

泳聯明晚開會

【本報訊】泳聯定於明晚七時在灣仔百樂門酒樓召開第二次執委會議，討論……

球壇開始熱鬧
各隊組班已完成 分頭出動去搶兵
鐵行將勤來補拙 希望寄托在新人

甲組足球會今屆的組班工作大致完成，今天分頭開始操練，迎接新一屆的球季來臨。香港唯一公眾活動的球場的……

……

打機時間

鄧沛強腰圍已減
郭秋明重穿波鞋
莫小霖靜極思動
宗啓明是大廚師

·徐遊·

足總聯賽管委會 下周三召開會議
將安排七人淘汰賽秩序

【本報訊】足總的聯賽管理小組定本月八日召開會議。該小組主委周湛樞表示，下周三的會議，將對本屆的升班隊和降班隊追認。

一九七三—七四年度的足球季，新加入的球隊共有九隊，它們是福建、西青、穎楓、駒騰、卜公、漢英、滿聯、信義宗和商業電台。屆時將會討論丙組的隊數問題，如隊數增加，接納哪些球隊，就有一番斟酌了。

七人足球淘汰賽於本月最後一周開始，比賽場地是一個問題，但將先行排好賽程。

今年是足總「鑽禧年」，周湛樞說，會長霍英東有意搞一場紀念球賽，但還未確定，而且還有一段時間。但周湛樞認爲，鑽禧年不應像金禧杯那樣作爲一項杯賽，杯賽太多，球員就更辛苦了。

周湛樞表示足總邀請外隊比賽，不必求多，且須在接近季末舉行，不要影響聯賽。

又訊，八月二日（星期四）足總的場地小組舉行會議，商討場地問題。

光華組成中型班
最近向星馬班兵
昨有五球會辦理球員註冊手續

【本報訊】一九七三—七四年度取得乙組足球聯賽亞軍的光華，自改選職員後，便積極招兵買馬，作升級甲組的準備。已有何容興、羅文強、劉志成、陳光榮、曾鏡洪、鄭偉綸、賴汝楓、伍炎勝、曾釗球、陳若哥、王錦生、黃立能等效力。照看這些球員，仍欠平均，尤缺鋒材，只屬「中型班」而已。

據說，該會最近擬向星馬物色「外援」，希望挑得幾名年輕及腳法好的前鋒。

昨天有五間球會將部分球員註冊紙回籠足總，辦理註冊手續。計爲：精工……

体壇漫筆
飲得杯落？
体育記者

足總聯會前晚席設盛宴爲歷屆杯聯賽頒獎，但事前準備是聯賽的球隊精神獎和球員最佳獎竟告難產。

是胎死腹中嗎？是有疾而終嗎？不可知，但暫停選舉，不等於壓後出籠，則亦知我亦知。

難產本身就說明了一個問題，非不爲也，是不能也。選人畢竟不同龍門掃蛋，要揀就揀，話咁容易。我不是說……好人好事倒是有的，而且不少。可是，那拿到冠軍的一隊，却有許多跡象看出不足得自「純技術」，更談不到體育精神；甚至有些球隊，有些球員避之則吉，恥與爲伍。試問：這樣的一個賽會，產生了這樣的一個冠軍，而又選出一兩個最佳什麼的，會顯得更有意義嗎？

所以，足聯之適可而止，適算知機，不失明智。往者已矣，來者可追，只好寄望足聯的賽會諸公，到了明年此日，把這項比賽辦得好好睇睇，讓大家都飲得杯落，實實在在的「慶今逢」。

快與準

現代的足球戰術，已由個人技術的表演，進展至整體的機動化。因此，一個足球員必須勤勉地經常保持身體健康，頭腦清醒，精神飽滿，動作靈活，才能踢出好波及發揮整體的作戰力量。

最近，看過了「全國五項球類運動會」一部彩色紀錄片，給人印象最深刻的不僅新一代的各項球技普遍在進步中，更令人興奮和鼓舞的是逐漸茁壯成長，透過銀幕而直達眼簾的好幾個足球藝技的精采鏡頭。從這些鏡頭所表現出來的，最恰當的一句話，是「快與準」。

「快與準」，由個人以至全體如此，由開賽以至完場亦如此。技術上所以能夠逐漸追上國際最高水平，並非無因。筆者在看過後，特將「快與準」的觀感介紹給香港一般愛好足球運動的年輕人，希望能夠勤勉地在練習時走一條正確的路，在演出時有所表現。

須知，先把體力練好，則氣力和速度就會相應增加，演出便無不快之理。既具有快的條件，則基本動作必漸趨熟練，也會由此而發揮準的技能。所以，不僅踢足球要「快與準」，無論對任何一項球類運動亦應如此。

一言兩語

香港不少「好波之人」，由於腳法不錯，如能在「快與準」方面多下功夫，則對技術水平將會大有提高。這是可否認的，香港的足球運動在最近十多年來，進度是比較慢的；若干球隊改爲半職業化後，迭有「外援」充場，雖然間有「快波」出現，但距離標準仍然很遠。以致凡有外隊來港比賽，香港派隊應戰，往往以後勁不繼而受挫，「快與準」更談不上。所以，有人認爲香港的球隊已離開鯉魚門，只合關起門來打波了。這話不完全對，但可指出熱心足運人士對香港足球隊寄望之殷切。

本月下旬，足總的七人賽便告開鑼了，不少球隊也將展開集訓。希望由此而始，不要只做表面工作，要切切實實地從「快與準」方面下一番苦功。

·正牌軍師·

新光 普慶 南華 珠江 南洋 銀都 太平

明天 隆重 獻映

傳奇的旅程 奇妙的經歷 真摯的友情 變幻的人生

阿蘭的假期

看一位天真少女二十小時所見所聞所遇

阿蘭的遭遇·出人意表
阿蘭的心思·變幻莫測
阿蘭的情懷·真摯感人
阿蘭的假期·多姿多采

王葆真 鮑起靜 胡小峯

長城

最後一天 中國武術 新光·珠江 普慶·南華·銀都 今天

全國五項球類運動會 彩色紀錄片

健民國醫學院畢業 潮州 陳志英 跌打 專治跌打損傷 新舊患 筋骨

新光·普慶·珠江·南華·南洋·銀都 海運·京華·大華·金冠·紀約

全國五項球類運動會

阿蘭的假期

北京業餘體校 武術班

分類廣告 樓房出租 招租 遺失聲明 招生 招請 中醫 潘柏 診所 鍾庸 蔡啓超 針灸 新針療 女醫助理

向日葵快輪 紅海定期航線

高利率的成因與趨勢

文經

美國多次提高貼現率

今年以來，美元危機進一步發展，西方世界金融局勢加劇動盪不穩，通貨膨脹不斷惡化，物價一再直上。在這種情況的威脅下，西方主要國家的財政當局，紛紛被迫採取一些措施，其中之一是提高銀行利率。

美國聯邦儲備局（美國的中央銀行），今年以來好幾次提高了重貼現率，而美國的商業銀行，近大半年來提高利率的次數更多。以紐約市一些最大的商業銀行為例，繼上星期五（七月二十七日）把最優惠放款利率提高到八厘七五之後（這是該銀行今年以來第十一次提高這種利率），大通銀行、富蘭克林國民銀行和製造商漢諾威信託銀行，在本星期一（七月三十日）把最優惠放款利率提高到同一水平。今年初，這些商業銀行的最優惠利率為六厘。

香港銀行公會的存款利息，從今天起再次提高，這是今年以來第二次提高。

一般認為，這一次香港銀行公會存款利息的提高，與上星期五英格蘭銀行把貸款的最低利率由九厘提高到一分一厘半有直接關係。

英利率近日急劇上升

英格蘭銀行的利率，在前星期才從七厘半提高到九厘，上星期上升至一分一厘半，高出許多人的意料，打破過去英國銀行利率的紀錄。因此，英格蘭銀行不得不在上星期把利率一下子提到一分一厘半的空前高水平，它一方面是企圖藉此阻止國內資金外流，另方面企圖藉此吸引「熱錢」流進英國。

英格蘭銀行的利率，所以在兩個星期內急劇升高了四厘，外因、內因兼而有之。

就外因來說，西歐大陸上的利息最近高漲是一個原因。根據報道，上星期初，歐洲美元的短期借款利息曾經高達一分三厘，西德貨幣市場的利息一度高達二分至三分，這是西德財政當局為了抑制通貨膨脹而採取了抽緊銀根、收縮銀行放款的措施之後出現的現象。這樣高昂的利息，對倫敦城的「熱錢」無疑具有巨大吸引力。在英國外貿逆差增大、國際收支可能重新出現巨大赤字，一般人對英鎊缺乏信心的情況下，如果英格蘭銀行的利率保持為九厘，就可能有大量的「熱錢」流出英國套取高息，這麼一來，就會使英鎊可能受到比上星期英鎊匯價劇跌的衝擊更大的打擊。

通貨膨脹越來越烈

就內因來說，今年以來英國經濟有一定程度的增長，但是這種增長，是在英國國內通貨膨脹加劇，物價加速上漲的刺激下出現的。因此，目前英國經濟也出現了所謂「過熱」現象。英格蘭銀行把利率提高到前所未見的高水平，還有一個作用就是企圖藉此抑制本國通貨膨脹，緩和物價漲風。

長期以來，西方主要國家的銀行利率，特別是英格蘭銀行利率的漲跌，對香港銀行的存放款利率產生或大或小的不同程度影響。此間銀行界人士認為，香港銀行對一存款利息從今天再次提高，是直接受上星期英格蘭銀行的利率從九厘劇升至一分一厘半的影響，作用之一是藉此阻止游資流出香港。匯豐銀行的放款利息，也從今天起提高。

一般認為，香港銀行這一次提高利息，對一般工商業和廣大居民的生活都會產生影響，而後者所受到的影響會比前者更嚴深。

對工商業帶來不利

銀行界人士透露，目前許多廠商不怕向銀行借錢買貨，怕的是借了錢買不到貨，特別是原料。當然，銀行放款利息高昂，是直接對工商業不利的，因為借款利息負擔加重了，也就可能使商業經營者的利潤減少了。但是，一般認為，當前香港通貨膨脹加劇，物價飛漲的情況下，銀行放款利息上升，人們……價格不斷上漲，到頭來必然提高貨品價格……受到最大影響的是一般消費者。……銀行的存款利息，也追不上……的幅度。在西方世界通貨膨脹不斷惡化，物價持續上漲的情況下，受……大的是一般勞動者。

……由於目前英鎊處境仍風雨飄搖，自……行一分一厘半的利率，在短期內不大可能回……而西方其他主要國家的銀行利率，在近……進一步上升。在這種情況下，香港銀行存放款利息回降，一般估計不大可能在短期內出現。

受日台缺乏供應影響 印尼趕購紙張建材

經港轉口日本洋雜扯去亦多

近月來扯購貨物比去年同期增四五成

【本報訊】印尼商人向港扯購貨物數量增多，對象以各種紙張及建築材料較大宗。

據辦莊消息，印尼入口商最近來港訂購的貨品頗為廣泛，如經常去銷的棉紗、混紡紗、布疋、機器及配件、各種紙張、工業用化學原料及雜品、建築材料等都在採訂之列。惟以來單……現在，訂購較急，同時又較為大宗的，則是各種紙張及建築材料。棉紗在印尼市場……價格已漲得相當高，近日印尼市場售價未能跟得上，而且現在印尼向港購紗，以致間供應亦緊縮，不容易買到貨。近日印尼採購紙張及建築材料所以比較急切，據說因為印尼日前本來由日本及台灣輸入的，最近日台均缺乏供應，以致印尼市場上與需缺貨，需要向港找尋供應。

近日印尼入口商向港扯購貨物數值，比去年同期增加四、五成。

【又訊】最近印尼入口商向港扯購也較淡月不淡。貿易商根據印尼方面開來的信用證情況估計，近月來印尼入口商向港購貨數值，比去年同期增加四、五成。

貨源不足，暫時無法成交。

該商人又說，最近印尼商人來港購買日本洋雜貨品和半製成品等貨，主要原因是近月來日本多項洋雜貨品供應比較緊張，交貨期較遠，且新訂價多比前提高百分之十多，印尼商人急需貨物應市，故多轉向香港扯購。

另據口商人說，最近印尼商人來港訂購日本洋雜貨品和半製成品如拉鍊等貨，增多，有些訂單價值達十餘萬元至二十萬元之間……

青島蟠桃暢銷

西瓜大盤扳高

【本報訊】青島蟠桃，新鮮，個子均勻，且採用塑料包裝，每箱分六十個、七十二個、八十四個裝等，半商……每箱成價約六元五毫。

上海玉露水蜜桃，……分特級和甲級兩種，……每箱成九元……成出。

昨天北京、湖南和江西等來貨仍充裕，天氣酷熱，西瓜銷路好，……果商扯購增加，大盤價復被扯高，有核西瓜每擔成四十五元，江西長身西瓜成五十元，黑皮有核西瓜每擔成至六十五元。

此外，上海蕉、廣東蕉、香蕉和大樹菠蘿大盤買賣仍活躍。

月餅開始上市

目前售價約提高兩成多

國產月餅將於下旬運到

【本報訊】澳洲商人訂入的數百盒港製月餅，於前幾天裝運出口，中秋月餅前天已開始上市。目前售價約比去年同期提高兩成多。

據某老餅家消息，前澳洲商人向該號訂入的四百盒中秋月餅，蓮蓉月和豆蓉月各兩百盒，已裝船付出。據悉，蓮蓉月每盒（四個）報單價為十二元八毫，豆沙蓉月每盒報單價為九元六毫。

同一消息又說，最近東南亞各地商人採購月餅訂盤仍殷切，但到最近尚未有落單。該商人認為，今年港製月餅外銷非洲將比去年遜色，因為銷去在六月中旬有東南亞商人多陸續有訂貨單寄到，但昨天已見飛騰七月初二尚未見東南亞市場訂貨，這可能與東南亞市場經濟情況不好，以及今年港製月餅價……

中秋月餅前天上市，但並不普遍，只是個別老餅家按照一般先將貨應市，一般老樓、餅家多在農曆七月初一才有月餅上市，據一家老餅家負責人說，該號照老例前天月餅上市，以方便消費者採辦寄往外地……錢比較高所致。

【又訊】國產月餅將於本月下旬便可運到，此間經銷商仍繼續接受零售商的訂貨單。據此間國產月餅經銷商說，今年中秋節前供應香港市場銷售的港月餅，除保持去年銷售的品種外，還增加鐵盒裝四黃蓮蓉月和四黃白蓮蓉月等。最近大半個月來，港九各家國貨……

由於香港工商業不大好，今年上半年因業務不前，被結束的工廠家數不少，工人收入減少，加上百物高漲，一般人生活費用開支增加，這些都會影響今年月餅的銷售的。一些茶樓、餅家對於月餅銷售不勝好，因此他們在生產方面也將會比去年同期略為收縮。

股價先升後降

恒生指數仍低過七百點

交投減至一億八千餘萬

【本報訊】昨日股價先升後降，結果恒生指數跌不足一點，遠東指數漲二十三點多，不少非指數股漲價。市場成交降至兩億元以下，但又有大手買賣出現。

……四……市場股票昨日成交值一億八千五百……萬元，其中九……

……新股等均有輕微的上漲，但是倫敦發記、怡和、和記、置地、新世界、信昌、均益、海南、維達等項，市價則下跌，但幅度也很微小。

由於前日下午已出現沽家以市價低不想售賣的情況，因此昨日一般股價多以較高的價位開首盤，開市以後並多半繼續振升。到接近十二時，市場中雖然因有……

又有大手交易出現，例如最大的一次交易是在遠東市場，成交十三萬一千份置地股，值近一百九十八萬元。另一次交易也在遠東市場，成交一萬一千多份怡和股，值一百零六萬元以上。該市場也成交過十二萬多份新世界股，其他三個市場也有較大手的成交，因此何以有人要在近收市時把指數股壓低，事情似乎已比較明顯了。

昨日市場中，的確多非前日所能比。因……天減少，儘管成交數值比前日多，但大手交易之……要提防這是「嚇人市」，有大戶以退為進。

米市仍活躍

大盤昨成萬七千包

泰米只有些存倉貨應市

……因為目前泰國商務部才說過，……二號米仍未足夠供應該國內需……近來此間食米大盤買賣，雖斷斷續續仍有泰國大米，但都是存倉舊貨。目前為止，香港的食米總存量據估計已減至只得六萬多噸。

昨日食米大盤買賣活躍，正盤成出的食米大小包合計共一萬七千多包，包括中國米……

港金反覆回起

收市達七一四點一高價

……金價則企住。……回降至七一五．五美元，……不但未有被牽低，卻反而回穩先降，所以到昨日未有再回升。……價升了二元；隨即反覆再升，午後開市七〇九．五，收市為七〇六．五。低見七〇二元。……五．三七五，收市七〇五．五，當天最高價曾升至七一〇……

英匯再度調低

美匯略告回升

英匯則略回升，每……價亦有調整。新……

英匯賣價：二……

美匯賣價：五〇三。加拿大……匯賣價：一八一……；買價：二一五……

印度匯賣價：六八……新西蘭匯賣價：六……斯坦匯賣價：五二……四．四七。南非匯……

泰將管制黃豆出口

日可能再提高利率

美優惠放息達八厘七五

【曼谷二十九日航訊】泰國為防止國內原料缺乏，將管制黃豆輸出。據商業部消息稱，由於黃豆用途甚廣，有很多種工業都需要黃豆做原料，目前當局對黃豆輸出嚴格管制……

【本報訊】據美聯社紐約七月三十日消息，……國一些大的商業銀行……把優惠放款利率提高……

【又訊】今年六月……日本棉紗織品……

金海輪 M.V. "GOLDEN SEA"

八月四日抵港卸貨

源源船務有限公司啓

正和海運株式會社 SEIWA LINE

第45義宗丸 M.V. "GISO MARU No.45"

八月三日由天津新港到港。八月四日收貨，即晚開行。

直放 古晉

總代理：海外聯合海運有限公司

TA CHING STEAMSHIP CO LTD. HONG KONG

▲香港—亞庇、婆羅乃定期班輪▼

大慶輪 M.V. "TA CHING"

七月卅一日收貨 八月一日開行

直放：亞庇、婆羅乃

總代理：海外聯合海運有限公司

SHOFUKU LINE

M.S. "KOSHO MARU" 弘昌丸

M.S. "AKIHIRO MARU" 秋廣丸

總代理：東洋船務有限公司

日本海運

委內瑞拉、加勒比海特快航線

M.S. "JAPAN ROBLE" 日本樂譜快輪

SANTO DOMINGO

八月三日落貨 四日開行

直航：ACAPULCO, CRISTOBAL, SAN JUAN, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, ARUBA, CURACAO, PORT OF SPAIN, ACAJUTLA, PUNTARENAS, SAN JOSE DE GUATEMALA, CORINTO, MANZANILLO, MANAUS (BRAZIL) VIA PORT OF SPAIN, SAN FERNANDO, TRINIDAD VIA POS

總代理：泛洋航運有限公司

渣華（香港）有限公司 R.I.L. (HONG KONG) LTD.

代理：渣華郵船公司，利來郵船公司

航線	船名		開航日期	直航
澳洲	NIEUW HOLLAND	新荷蘭	8月20日	
	TJIWANGI	芝萬宜	9月20日	
東非	STRAAT KOREA	士打高麗	8月11日	東非各埠
	STRAAT MADURA	士打美多賴	8月27日	
西非	STRAAT FRESCO	士打非士高	8月4日	西非各埠
	STRAAT FORCADOS		8月26日	
拉丁美洲	WONORATO	溫拿拉圖	8月17日	拉丁美洲各埠
	WONOSOBO	溫拿蘇寶	9月17日	
南非南美	STRAAT BALI	士打巴里	8月12日	南非南美東岸各埠
	STRAAT HOBART	士打荷拔	8月22日	南非各埠
歐西時灣	NEDER ELBE	力打愛巴	8月20日	歐西時灣各埠
	NEDER EBRO	力打愛寶	9月15日	

山下新日本汽船株式會社 Y.S.LINE

美國西岸及東岸線準貨輪航線

興美捷成 太光丸 旭光丸三號

總代理：永成公司

KIE HOCK SHIPPING (H.K.) CO., LTD.

新型客貨輪 大寶山 M.S. "TAIPOSHAN"

東星輪 M.V. "TONG SING"

順昌航業有限公司啓

「海光」輪

太平船務（香港）有限公司啓

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

紅海定期航線 向日葵快輪 M.S. "THE SUNFLOWER"

直透：ADEN, HODEIDA, JEDDAH, PORT SUDAN, AQABA, BERBERA, MUKALLA

歐洲定期航線 第二國際丸 豐和丸

總代理：泛洋航運有限公司

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
明義	MING YEE(下午)	基隆	油蔴地	明仁
健路	KING MINOS(下午九時)台港		A 8	日郵
奧斯蘭	AUSTRALIND (上午六時)菲濱		A 6	怡和
復建	UNION FREEDOM(下午四時)台灣		A 5	道華
德利馬士基	TREIN MAERSK(上午六時)美國		海厘	捷成
金華	KING HWA (下午)高雄		油蔴地	東海
裕順年	SERGEY YESENIN(下午一時)加州		神戶A31	華林
美霧	AMERI CAN MIST(下午)台灣		北角橋	美輪
皇后星	QUEEN STAR (上午十一時)釜山		B 2	新興行
八坂	YASAKA(下午三時)	日本	油蔴地	東洋
東豐	ARGOSY(上午六時)	新加坡	A 30	鳳凰
香港快輪	H.K. EXPRESS(下午三時)	新加坡漢堡鹿特丹	英浦	捷成
加利茂	KALEMYO (下午)	新加坡仰光	B 5	新興行
泰來	TAI LAI (下午)	高雄	油蔴地	東海
堅維芙	GENEVIEVE LYKES(下午)	新奧爾良墨西哥灣	A15	怡和
文能	MEMNON (上午十時)高雄墨西哥灣		A 1	太古
普樂總統	PRES. POLK (下午)	紐約	九龍塢	總統
東方神泉	ORIENTAL CHARGER (展早)	三藩市洛杉磯	九龍塢	港郵
河內	HANOI(下午)	橫濱	A 7	大[illegible]
	ANTILOPE (下午五時)東京		A 2	祥[illegible]
	DONG MING(上午八時)	黃埔	西區	招商局
廣東	KWANG TUNG(下午)新畿內亞		A23	太古
東方麗華	ORIENTAL RIO (下午四時)	基隆加州中南美	海厘	港郵
	XIN HUI(上午八時)	黃埔	昂船洲西	招商局

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
日益一號	YAETT I(下午)	新加坡	B10	海聯
捷斯碧琪	GJERTRUD BAKKE(上午十時)	庵文西澳洲	A25	鐵行
大慶	TA CHING(下午)	亞庇婆羅乃	油蔴地	海聯
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	B	東洋
紐列	NURITH	日本	B	新興行
士打菲士哥	STRAAT FRESCO (中午)高雄		A 1	渣華
昴星	STAR ANTARES (上午八時)日本		A23	福來
長泰	EVER WELFARE	台灣	A	大信
興美捷成	HEINRICH JESSEN	日本	英浦	小山
西京丸	SAIKYO MARU	西非	A	日郵
美國精兵	AMERICAN LEGION	美國	北角橋	美輪
多地士久	DORTE SKOU	新加坡	A	大三
伊利碧蒂絲	EURYBATES	馬尼拉	A	大西洋
日本熊	JAPAN BEAR	三藩市	九龍橋	太平洋
班列地	BENLEDI	英國	九龍橋	鐵行
海隆	HAI LONG	基隆	油蔴地	東海
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU(下午三時)新加坡		A 2	大三
大同	TA TUNG(下午)	高雄	油蔴地	東海

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
出口專使	EXPORT COURIER	美國	A	和記
香港保障	H.K.SURETY	澳洲	九龍橋	港郵
加富	THOMAS E CUFFE	馬尼拉	海厘	太平洋
芬州	FERNSTATE (展早)	墨西哥灣	A	百保利
新蒙特里爾	ZIM MONTREAL	美國	九龍橋	新興行
興美捷成	HEINRICH JESSEN	高雄	英浦	小山
健路	KING MINOS(下午)	加勒比海	A 8	日郵
金華	KING HWA (下午)	高雄	油蔴地	東海
力加馬士基	LICA MAERSK(上午六時)基隆紐約		九龍橋	捷成
三信先鋒	SANSHIN PIONEER (上午)加勒比海		A 3	川崎
山西	SHANSI (下午)	紐西蘭新西蘭	海厘	太古
士打倫布	STRAAT LOMBOK(下午)新加坡東非		A34	渣華

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
海發	MARITIME EXPLORER (上午)新加坡東非		A 4	大三
巴拿馬丸	PANAMA MARU (下午)德班角城西非		A22	大三
亞加地亞	ARCADIA(下午四時)	關島納閩澳洲	海厘	鐵行
美霧	AMERICAN MIST (下午)馬尼拉		北角橋	美輪
奧斯蘭	AUSTRALIND (上午)德班南非		A 6	怡和
寶麗娜	BORIBANA	漢堡歐洲	A21	[illegible]隆
捷來	CHIEH LAI	查里斯頓紐約	A32	明仁
海王	HAI WANG (下午)基隆		油蔴地	東海

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
東方友華	ORIENTAL AMIGA	昂船洲西	港郵
旺星	MONARCH STAR	昂船洲西	永恒
飛達	FEITA	A18	招商局
恒興	HANG HING	B23	興盛
金福	KIM HOCK	A 5	祥[illegible]
星光	STAR LIGHT	A19	益豐
士打哥倫布	STRAAT COLOMBO	大[illegible]	大古
金東	GOLDEN EASTERN	B 9	華夏
碧珠	WESER DISPATCHER	[illegible]	海航
長洲	CHEUNG CHAU	昂船洲西	汽船
桂林	GUILIN	A13	招商局
第三丸吉	MARUKICHI MARU No.3	B14	東洋
有華丸	YUWA MARU	B15	天祥
	LUCID	A38	英東

入口船期預告

		來港	日	公司
阿花倫	ASPHALION	英國馬尼拉	8月3	太古
多美士	TOLMIDIS	意大利	8月3	天祥
運利時	VIVARAIS	歐洲	8月3	沙瞎
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	8月3	怡和
東方寶石	ORIENTAL TOPPERS	日本	8月3	新茂豐
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷	8月3	福來
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	三藩市	8月3	鐵行
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	馬尼拉	8月3	捷成
第八日之出丸	HINODE MARU No.8	日本	8月3	協成
日本樂瑚	JAPAN ROBLE	日本	8月3	泛洋
德威亞	TEVERYA	依力	8月3	新興行
南丫島	LAMMA ISLAND	台灣	8月4	太來
豐山	HOUZAN	日本	8月4	協成
士打巴里	STRAAT BALI	上海	8月4	渣華
利來三號	LEE LAI No.3	高雄	8月4	美成
海光	HAI KWANG	曼谷	8月4	太平
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	8月4	順昌
邦加坦桑	BUNGA TANJONG	歐洲	8月4	萬邦
太平洋同盟	PACIFIC ALLIANCE	美國	8月4	港郵
西比亞	CYPRIA	歐洲	8月4	沙瞎
卡瓦列羅伏	KAVALEROVO	海參崴	8月4	柏力治
伊勢丸	ISE MARU	曼谷	8月4	日郵
卡羅鈿	CLAUDINE	日本	8月4	捷成
東星	TONG SING	上海	8月5	祺福
他輔總統	PRES.TAFT	美國	8月5	總統
秋廣丸	AKIHIRO MARU	日本	8月5	東洋
安順	ASIAN ENSIGN	澳洲高雄	8月5	太古
威士達吉	WESTERKERK	歐洲	8月5	寶隆
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	8月5	日郵
大倫圖	TARANTEL	新加坡	8月5	百保利
第45義宗丸	GISO MARU No.45	新港	8月5	海聯
邊柯達	BENALDER	高雄	8月5	邊行
新金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	8月5	金榮
香港成功	H.K.SUCCESS	澳洲	8月5	港郵
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	8月6	總統
大洋丸	TAIYO MARU	神戶	8月6	永泰
英金	YIN KIM	山打根	8月6	港婆
月星	MOON STAR	釜山	8月6	新興行
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	8月6	海陸
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	8月6	捷成
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	8月6	福來
美國郵	AMERICAN MAIL	新加坡	8月6	福來
美露士	MILOS	澳洲	8月6	福來
海望	OCEAN HOPE	日本	8月6	大三
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	8月6	振盛行
力哥蓮	NICOLINE	波斯灣	8月6	捷成
東方神鷹	ORIENTAL EXPRESS	台灣	8月6	港郵
新田	IKUTA	日本	8月6	協成
光榮寶來	GLORY HORAI	日本	8月6	東洋
天馬蘭	TAMERLANE	美國大西洋	8月6	百保利
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	8月6	東源
復興	UNION ENTERPRISE	曼谷	8月6	利通
西圖士	CITOS	台灣	8月7	福來
三士	SHAMS	台灣	8月7	新盛
泰光丸	TAIKO MARU	日本	8月7	小山
衛捷	QUESHET	日本	8月7	新興行
長野丸	NAGANO MARU	日本	8月7	日郵
岩手丸	IWATE MARU	日本	8月7	日郵
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	8月7	捷成
大利士高	DAGNY SKOU	日本	8月8	大三
士打高麗	STRAAT KOREA	日本	8月8	渣華
聖路易	ST.LOUIS	日本	8月8	海陸
露仙	LUCENT	日本	8月8	嘉信
邦保沙	POMPOSA	新加坡	8月8	美邦
美蘭	ASIA RAN	日本	8月8	天祥
施依丹	C.E.DANT	曼谷	8月8	怡和
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	日本	8月8	怡和
捷達馬士基	JESPER MAERSK	日本	8月8	捷成
皇上威利	KINGSVILLE	新加坡	8月8	百保利
哥利根	KORRIGAN	歐洲	8月8	寶隆
美國寶瓶	AMERICAN AQUARIUS	美國	8月8	美輪
星寶	STAR PROCYON	日本	8月8	福來
庫拉薩俄丸	CURACAO MARU	日本	8月9	大三
坪洲	PING CHAU	波斯灣	8月9	太來
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	8月9	總統
先達雅達	STRATHARDLE	波斯灣	8月9	鐵行
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南非	8月9	渣華
光榮富士	GLORY FUJI	日本	8月9	小山
香港美人	H.K.BEAUTY	高雄	8月9	港郵
比拿路方	BELLEROPHON	英國	8月9	太古
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	馬尼拉	8月9	捷成
哥利	GORREDYK	英國	8月9	邊行
日本熊	JAPAN BEAR	馬尼拉	8月9	太平洋
士打納比	STRAAT NAPIER	新加坡	8月9	渣華
大偉達	TRAVIATA	美國大西洋	8月9	百保利
哈威馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	8月9	捷成
利達士高	LEDESCO DOS	日本	8月9	東洋
波仙堡	BOIZENBURG	歐洲	8月10	東亞
柯奧馬利亞	AL OMARIAH	日本	8月10	怡和
愛寶	ARYA BOD	新加坡	8月10	海運
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	8月10	順昌
第一扇山丸	SENZAN MARU No.1	婆羅洲	8月10	高洲
基利士多寶丸	CRISTOBAL MARU	日本	8月10	大三
喇文怡美利	RAMONEVERETT	日本	8月10	福來
路易士萊克	LOUISELYKES	墨西哥灣	8月10	怡和
三鷹丸	MITAKA MARU	日本	8月10	日郵
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	印尼	8月10	福來
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	美國	8月10	港郵
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	8月10	怡和
拉不拉打丸	LAPLATA MARU	日本	8月11	大三
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	8月11	新興行
埼玉丸	SAITAMA MARU	日本	8月11	日郵
箱根	HAKONE	歐洲	8月11	寶隆
查士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	美國	8月11	捷成
元榮丸	GENEI MARU	日本	8月11	日郵
哥連諾格	GLENOGLE	英國曼谷	8月11	太古
新貿	NEWGUINEATRADER	日本	8月11	大三
東方王牌	ORIENTAL ACE	台灣	8月11	港郵
遠東海通	ORIENT MARINER	日本	8月11	海陸
太達	TATRA	日本	8月11	百保利
亞特那士	ATREUS	馬尼拉	8月11	太古
淳洋丸	JUNYO MARU	神戶	8月11	永泰
藍塘洲	LAMTONG CHAU	台灣	8月12	太來
[illegible]寶	HALLBORG	沙巴	8月12	多利加
夏利遜總統	PRES.HARRISON	美國	8月12	總統
廣進丸	KOSHIN MARU	日本	8月12	中央
南西萊克	NANCY LYKES	墨西哥灣	8月12	怡和
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	三藩市	8月12	鐵行
東安	EASTERN ANNA	日本	8月12	天祥
來利碧琪	LLOYD BAKKE	星洲	8月12	鐵行
畢次堡	PITTSBURG	日本	8月12	海陸
先達寶來	STRATHBRORA	日本	8月12	鐵行
捷達	CHITRAL	澳洲馬尼拉	8月12	鐵行
立信士	NAXOS	澳洲	8月13	福[illegible]
諾比拉	NORBELLA	基隆	8月13	沙瞎
寶瑞丸	HOZUI MARU	新加坡	8月13	日郵
台寧	TAI NING	台灣	8月13	安[illegible]
向日葵	THE SUNFLOWER	中國	8月13	泛洋
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷	8月13	福來
山智丸	YAMATOMO MARU	日本	8月13	海聯
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	8月13	川崎
木星	WOOD STAR	日本	8月13	中央
協洋丸	KYOYO MARU	日本	8月13	中央
菲巴丹	PHIL. BATAAN	馬尼拉	8月13	大工
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	8月13	福來
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	美國	8月13	和記
第三旭光丸	KYOKKO MARU No.3	日本	8月13	小山
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	8月14	太古
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	8月14	順昌
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	8月14	美輪
貴洲	KWEICHOW	澳洲高雄	8月14	太古
沙歐芙	SURCOUF	日本	8月14	沙瞎
華星	STAR BELLATRIX	日本	8月14	福來
洪都拉斯丸	HONDURAS MARU	日本	8月14	川崎
渦潮丸	UZUSHIO MARU	日本	8月14	川崎
亞庇新坡	KOTA KINABALU	日本	8月14	東洋
長城	KOTA PANJANG	黃埔	8月15	太平
昌達	FORTUNG TRADER	日本	8月15	海聯

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
伊利碧蒂絲	EURYBATES	倫敦漢堡	8月3	大西洋
威士達吉	WESTERKERK	地中海	8月7	寶隆
邊柯達	BENALDER	漢堡不來梅鹿特丹	8月7	邊行
哥利根	KORRIGAN	漢堡歐洲	8月9	寶隆
比拿路方	BELLEROPHON	歐洲來梭士	8月12	太古
哥利	GORREDYK	里斯本倫敦漢堡	8月13	邊行
埼玉丸	SAITAMA MARU	地中海	8月13	日郵
亞特那士	ATREUS	里斯本來梭士	8月14	太古
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	倫敦利夏化漢堡	8月14	怡和
諾比拉	NORBELLA	地中海	8月15	沙瞎
東京灣	TOKYO BAY	漢堡不來梅鹿特丹	8月15	太古
第二國際丸	KOKUSAI MARU No.2	漢堡利物浦鹿特丹	8月16	泛洋
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	8月17	川崎
運來時	VANOISE	倫敦利夏化漢堡	8月17	沙瞎
美達蓮娜	MEDELENA	熱內亞馬賽	8月18	沙瞎
邦加坦桑	BUNGA TANJONG	利物浦利夏化	8月19	萬邦
伏見丸	FUSHIMI MARU	熱那亞馬賽里斯本	8月20	日郵
亞露西	AROSIA	地中海	8月21	寶隆
吉蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹漢堡歐洲	8月21	寶隆
威爾斯丸	WALES MARU	漢堡歐洲	8月22	川崎
運佳時	VOSGES	倫敦利夏化漢堡	8月22	沙瞎
榛名山丸	HARUNASUN MARU	地中海	8月24	大三
美達菲亞	MEDORFEA	熱內亞馬賽	8月24	沙瞎
伊利珍尼絲	EURYGENES	倫敦鹿特丹漢堡	8月24	大西洋
多美士	TOLMIDIS	意大利	8月25	天祥
士拉和	WLADYSLAWOWO	漢堡鹿特丹歐洲	8月25	天祥
大阪灣	OSAKA BAY	漢堡不來梅鹿特丹	8月25	太古
奧蘭連堡	ORANIENBURG	鹿特丹漢!	8月26	東亞
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	倫敦漢堡鹿特丹	8月27	港郵
北海道	HOKKAIDO	熱那亞馬賽	8月27	寶隆
加利路	CAPRIOLO	意大利	8月28	海運
運高時	VAUCLUSE	倫敦利夏化漢堡	8月29	沙瞎
鞍馬丸	KURAMA MARU	漢堡不來梅	8月29	日郵
史蘭地亞	SELANDIA	鹿特丹漢堡歐洲	9月1	寶隆
西比亞	CYPRIA	地中海	9月3	沙瞎
豐和丸	HOWA MARU	漢堡利物浦鹿特丹	9月6	泛洋
鐵立加	TREPCA	貝魯特拉塔基亞	9月6	華林
利康	NIHON	鹿特丹漢堡	9月7	寶隆
美達利安娜	MEDARIANA	熱內亞馬賽	9月9	沙瞎
邊那雲	BENAVON	漢堡不來梅鹿特丹	9月10	邊行
加迪根灣	CARDIGAN BAY	漢堡鹿特丹不來梅	9月12	太古
安米利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	9月12	川崎
邦加美利地	BUNGA MELATI	利物浦鹿特丹	9月16	萬邦
神馬	AZUMA	地中海	9月16	寶隆
利來得	NEDLLOYD DEJIMA	鹿特丹漢堡歐洲	9月17	寶隆
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	倫敦漢堡鹿特丹	9月17	港郵
加爾馬士	KARL MARX	鹿特丹漢堡	9月21	東亞

印・巴・中東線

船	名	開往港口	月日	公司
紐列	NURITH	底布吉依力	8月3	新興行
昴星	STAR ANTARES	波斯灣	8月3	福來
卡蘿鈿	CLAUDINE	波斯灣	8月5	捷成
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港仰光	8月7	福來
長野丸	NAGANO MARU	紅海	8月8	日郵
三士	SHAMS	卡拉奇孟買	8月9	新盛
寶星	STAR PROCYON	波斯灣	8月9	福來
柯奧馬利亞	AL OMARIAH	波斯灣	8月11	怡和
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光吉大港	8月11	日郵
太達	TATRA	波斯灣	8月12	百保利
香港怡美利	THOMASEVERETT	加城仰光	8月14	福來
向日葵	THE SUNFLOWER	蘇丹港紅海	8月14	泛洋
藍塘洲	LAMTONG CHAU	波斯灣	8月14	太來
先達寶來	STRATHBRORA	波斯灣	8月14	鐵行
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	8月16	福來
不來梅丸	BREMEN MARU	紅海	8月22	大三
若草丸	WAKAKUSA MARU	波斯灣	8月24	日郵
坪洲	PING CHAU	紅海	8月25	太來
大組	STAR ALCYONE	波斯灣	8月26	福來
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	8月28	福來
力哥蓮	NICOLINE	波斯灣	8月28	捷成
必波	BEERSHEVA	底布吉依力	8月30	新興行
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港仰光	9月9	福來

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
金星二號	GOLD STAR II	雅加達泗水	8月5	新盛
玫瑰	BEAUTY ROSE	雅加達	8月5	泛亞
東方寶石	ORIENTAL TOPPERS	新加坡	8月5	新茂豐
海光	HAI KWANG	印尼	8月6	太平
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	8月6	順昌
新金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	8月6	金榮
美斯	AMERICAN MACE	馬尼拉	8月6	美輪
第45義宗丸	GISO MARU No.45	古晉	8月7	海聯
國榮	GLORIOUS COUNTRY	西貢金邊	8月7	國華
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡巴生	8月7	永泰
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	8月7	振盛行
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	8月7	東源
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	8月7	捷成
利來三號	LEE LAI No.3	婆羅乃	8月7	美成
東星	TONG SING	新加坡	8月7	祺福
第七扇山丸	SENZAN MARU No.7	亞庇婆羅乃	8月8	高洲
英金	YIN KIM	山打根	8月8	港婆
露仙	LUCENT	新加坡	8月9	嘉信
美蘭	ASIA RAN	新加坡巴生	8月9	天祥
[illegible]	TERESA	雅加達三寶壟	8月10	新盛
昌達	FORTUN TRADER	新加坡	8月10	海聯
哈威馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	8月10	捷成
[illegible]	PARAGON	印尼	8月10	亞非
喇文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	8月11	福來
大中山	TAICHUNGSHAN	[illegible]	8月12	順昌
淳洋丸	JUNYO MARU	新加坡巴生	8月12	永泰
東安	EASTERN ANNA	新加坡巴生	8月13	天祥
南西萊克	NANCY LYKES	馬尼拉	8月13	怡和
山智丸	YAMATOMO MARU	新加坡	8月14	海聯
美蘭	AMERICAN MAIN/TWO	新加坡	8月14	美輪
渦潮丸	UZUSHIO MARU	新加坡	8月14	川崎
東寶	SERPENS	馬尼拉	8月14	東源
亞庇新埠	KOTA KINABALU	新加坡	8月15	東洋
華富	GULF BANKER	雅加達泗水	8月16	新盛
國寶	TREASURE COUNTRY	西貢金邊	8月16	國華
有利新	UNISON	雅加達泗水	8月16	亞非
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	8月16	太平
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	8月17	順昌
可達馬士基	HERTA MAERSK	西貢新加坡	8月18	捷成
光榮天使	GLORY ANGEL	新加坡巴生	8月18	天祥
榮興丸	EIKO MARU	雅加達	8月19	嘉信
伏見	FUSHIMI	雅加達泗水	8月22	日郵
東方寶珠	ORIENTAL PEARL	西伊里安	8月22	環球
[illegible]	CRYSTAL UME	雅加達泗水	8月23	中央

台灣・南朝鮮・日本線

船	名	開往港口	月日	公司
明義	MING YEE	基隆	8月3	明仁
多地士久	DORTE SKOU	日本	8月3	大三
西京丸	SAIKYO MARU	日本	8月3	日郵
皇后星	QUEEN STAR	釜山	8月3	新興行
海隆	HAI LONG	基隆	8月4	東海
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	8月4	福來
東海	TUNG HAI	高雄	8月5	東海
卡瓦列羅伏	KAVALEROVO	海參崴	8月6	柏力治
明智	MING CHIH	基隆	8月5	明仁
伊勢丸	ISE MARU	日本	8月5	日郵
邦加坦桑	BUNGA TANJONG	橫濱門司	8月6	萬邦
海國	HAI KUO	基隆	8月7	東海
美露士	MILOS	基隆高雄	8月7	福來
美霧	AMERICAN MIST	高雄	8月7	美輪
復興	UNION ENTERPRISE	那霸	8月7	利通
明德	MING LI	基隆	8月8	明仁
月星	MOON STAR	釜山	8月8	新興行
建華二號	KIEN HWA No.2	高雄	8月8	東海
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本釜山	8月9	福來
美明	AMERICAN MING/ONE	基隆	8月9	美輪
惠來三號	HUEI LAI No.3	基隆	8月10	東海
南非愛花	S.A.ALPHEN	釜山日本	8月12	怡和

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
士打菲士高	STRAAT FRESCO	西非	8月4	渣華
南丫島	LAMMA ISLAND	德班西非	8月6	太來
岩手丸	IWATE MARU	南非	8月8	日郵
南非安時達	S.A.CONSTANTLA	南非	8月9	怡和
衛捷	QUESHET	西非	8月9	新興行
捷達馬士基	JESPER MAERSK	角城西非	8月10	捷成
新貿	NEW GUINEA TRADER	東非	8月11	大三
士打高麗	STRAAT KOREA	東非	8月11	渣華
士打巴里	STRAAT BALI	南非	8月12	渣華
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	西非	8月12	大三
元榮丸	GENEI MARU	東非	8月12	日郵
洪都拉斯丸	HONDURAS MARU	西非	8月15	川崎
沙歐芙	SURCOUF	德班西非	8月16	沙瞎
加薩烏布	PRES.J.KASAVUBU	西非	8月17	日郵
捷達	TSEDEK	西南非	8月18	新興行
協泰丸	KYOTAI MARU	南非	8月21	大三
士打荷拔	STRAAT HOBART	南非	8月22	渣華
漢堡丸	HAMBURG MARU	南非	8月23	大三
倫敦市民	LONDON CITIZEN	南非	8月24	[illegible]和
侯斯頓丸	HOUSTON MARU	西非	8月24	大三
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU	東非	8月24	大三
士打馬杜拉	STRAAT MADURA	[illegible]非	8月27	渣華
士打范地文	STRAAT VAN DIEMEN	南非	8月31	渣華
橫欄島	WAGLAN ISLAND	德班西非	9月1	太來
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	9月8	怡和
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	角城西非	9月9	捷成
田納西丸	TENNESSEE MARU	西非	9月10	川崎
士打里奧	STRAAT RIO	東非	9月10	渣華

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
出口專使	EXPORT COURIER	紐約	8月3	和記
加富	THOMAS E CUFFE	加州	8月3	大平洋
伊利碧蒂絲	EURYBATES	紐約	8月3	大西洋
碧珠	WESER DISPATCHER	美國西岸	8月3	海航
美國精兵	AMERICAN LEGION	加州紐約	8月3	美輪
復建	UNION FREEDOM	查里斯頓紐約	8月4	道華
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	紐約蒙特里爾	8月4	捷成
長泰	EVER WELFARE	加勒比海	8月4	大信
日本樂瑚	JAPAN ROBLE	加勒比海	8月4	泛洋
他輔總統	PRES. TAFT	加州	8月5	總統
裕順年	SERGEY YESENIN	加州	8月5	華林
大倫圖	TARANTEL	紐約蒙特里爾	8月6	百保利
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	8月6	海陸
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	8月7	山下
非路摩總統	PRES. FILLMORE	加州	8月7	總統
大利士高	DAGNY SKOU	布宜諾斯艾利斯	8月8	大三
美國郵	AMERICAN MAIL	西雅圖溫哥華	8月8	福來
聖路易	ST.LOUIS	美國	8月8	海陸
東方神鷹	ORIENTAL EXPRESS	三藩市洛杉磯	8月8	港郵
海望	OCEAN HOPE	紐約美國大西洋	8月8	大三
施依丹	C.E.DANT	西雅圖溫哥華	8月9	怡和
邦保沙	POMPOSA	西雅圖溫哥華	8月9	美邦
美國寶瓶	AMERICAN AQUARIUS	加州紐約	8月9	美輪
庫拉薩俄丸	CURACAO MARU	墨西哥灣	8月10	大三
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	8月10	總統
日本熊	JAPAN BEAR	加州	8月10	太平洋
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	紐約	8月10	捷成
大平	TAEPING	紐約查里士頓	8月10	綜運
基利士多保丸	CRISTOBAL MARU	加勒比海	8月11	大三
皇上威利	KINGSVILLE	紐約蒙特里爾	8月11	百保利
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	8月11	新興行
愛寶	ARYA BOD	墨西哥灣	8月11	海運
路易士萊克	LOUISE LYKES	墨西哥灣	8月11	怡和
遠東海通	ORIENT MARINER	美國	8月11	海陸
畢次堡	PITTSBURG	美國	8月12	海陸
夏利遜總統	PRES.HARRISON	紐約	8月13	總統
東方王牌	ORIENTAL ACE	西雅圖溫哥華	8月13	港郵
來利碧琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	8月13	鐵行
奧蘭橋	BAY BRIDGE	墨西哥灣	8月13	川崎
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	墨西哥灣	8月13	山下
渣拿丹雅	JALADHANYA	紐約波士頓	8月13	際拿
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	紐約	8月14	和記
台寧	TAI NING	洛杉磯西雅圖溫哥華	8月15	安達
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	8月15	美輪
東方寶玉	ORIENTAL JADE	聖地牙哥洛杉磯	8月16	港郵
興美捷成	HEINRICH JESSEN	美國西岸	8月16	泛洋
密執安	MICHIGAN	檀香山加州	8月17	怡和
菲巴丹	PHIL.BATAAN	沙爾拿紐約美國大西洋	8月17	大工
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	8月17	海陸
碧珠	WESER DISPATCHER	美國西岸	8月17	海航
溫拿拉圖	WONORATO	中南美洲	8月17	渣華
依埭	EVYL	蒙特里爾多倫多	8月17	國光
大之家	TIJUCA	溫哥華安內瑞拉	8月17	百保利
福佳山度士	FROTASANTOS	里約熱內盧聖多斯	8月17	美邦
寶明德	PROMETHEUS	美亞美沙灣拿	8月18	太古
艾伯威利	IBERVILLE	墨西哥灣	8月18	福來
溫布蘭總統	PRES.VAN BUREN	加州	8月18	總統
德利馬士基	TREIN MAERSK	紐約蒙特里爾	8月18	捷成
依雲	EVAN K	加州	8月19	華林
大比拉	TARBELA	新奧爾良紐約	8月20	東海

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	西澳洲	8月4	鐵行
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	8月5	怡和
安順	ASIAN ENSIGN	澳洲	8月8	太古
西圖士	CITOS	澳洲	8月9	福來
香港美人	H.K.BEAUTY	澳洲	8月10	港郵
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	西澳洲	8月13	鐵行
美露士	MILOS	澳洲	8月15	福來
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	8月16	鐵行
貴州	KWEICHOW	澳洲	8月16	太古
士打哥倫坡	STRAAT COLOMBO	新西蘭	8月16	太古
捷達	CHITRAL	澳洲	8月16	鐵行
香港保障	H.K.SURETY	澳洲	8月19	港郵
新荷蘭	NIEUW HOLLAND	澳洲	8月20	渣華
湖北	HUPEH	新西蘭	8月21	太古

火・車・時・刻・表

九龍開	到羅湖(夏令時間)羅湖開	到九龍
上午 6時30	上午 7時34	
7時32	8時44	
8時38	9時43	
9時26	10時30	
10時34	11時38	
11時43	下午12時46	
下午12時53	1時58	
1時45	2時49	
2時55	3時57	
4時02	5時06	
5時12	6時22	
5時54	6時57	
6時46	7時51	
8時00	9時03	
9時00	10時03	
9時47	10時50	
(A)10時30	11時33	
(B)11時00	0時03	

羅湖開	到九龍
上午 6時04	上午 7時10
6時38	7時46
7時10	8時16
7時48	8時55
8時58	10時05
10時06	11時13
11時14	下午12時22
下午12時02	1時09
1時12	2時24
2時25	3時34
3時33	4時41
4時19	5時29
5時27	6時33
6時33	7時40
7時09	8時14
8時07	9時14
9時19	10時52

附註：表內有（A），在星期日及公衆假期停開，有（B）的只在星期六、日及公衆假期行走。

深圳開	到廣州(北京時間)廣州開	到深圳
上午11時05	下午1時10	上午7時25	上午9時30
下午1時05	下午2時50	上午8時20	上午10時05
下午3時30	下午7時50	上午9時15	下午2時00

截郵時間

今日空郵（星期三）

沖繩島、關島、緬甸　中午十二時
老撾、南越、泰國、新加坡、馬來亞、沙勝越、沙巴、婆羅乃、印尼、台灣、菲律賓　下午一時
夏威夷　下午二時
約旦、埃及　下午四時
以色列、法國　下午五時
印度、東孟加拉、巴林、杜拜、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞士、瑞典、英國、美國東岸、墨西哥、南非、尼日利亞、加納、新西蘭、澳洲、希臘、西德、巴基斯坦、沙特阿拉伯　下午五時
南朝鮮、美國西岸、中南北美、日本　下午六時

今日平郵

西德、荷蘭、比利時、瑞典、丹麥、挪威、菲律賓、新加坡、馬來亞、斯里蘭卡　下午五時

明日空郵（星期四）

南越、伊朗、法國、斯里蘭卡、新喀里多尼亞　中午十二時
馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯　下午一時
泰國、東孟加拉、新加坡、沙勝越、台灣、菲律賓　下午一時
沙特阿拉伯、夏威夷、巴基斯坦、希臘、瑞士　下午二時
緬甸、印度、尼泊爾、黎巴嫩、蘇丹、澳洲、敍利亞、埃及、伊拉克、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、英國、美國東岸、南非、中東、尼日利亞、多哥、澳洲、新西蘭、西德　下午五時
南朝鮮、日本、加拿大、美國西岸、中南北美、沙巴、婆羅乃　下午六時